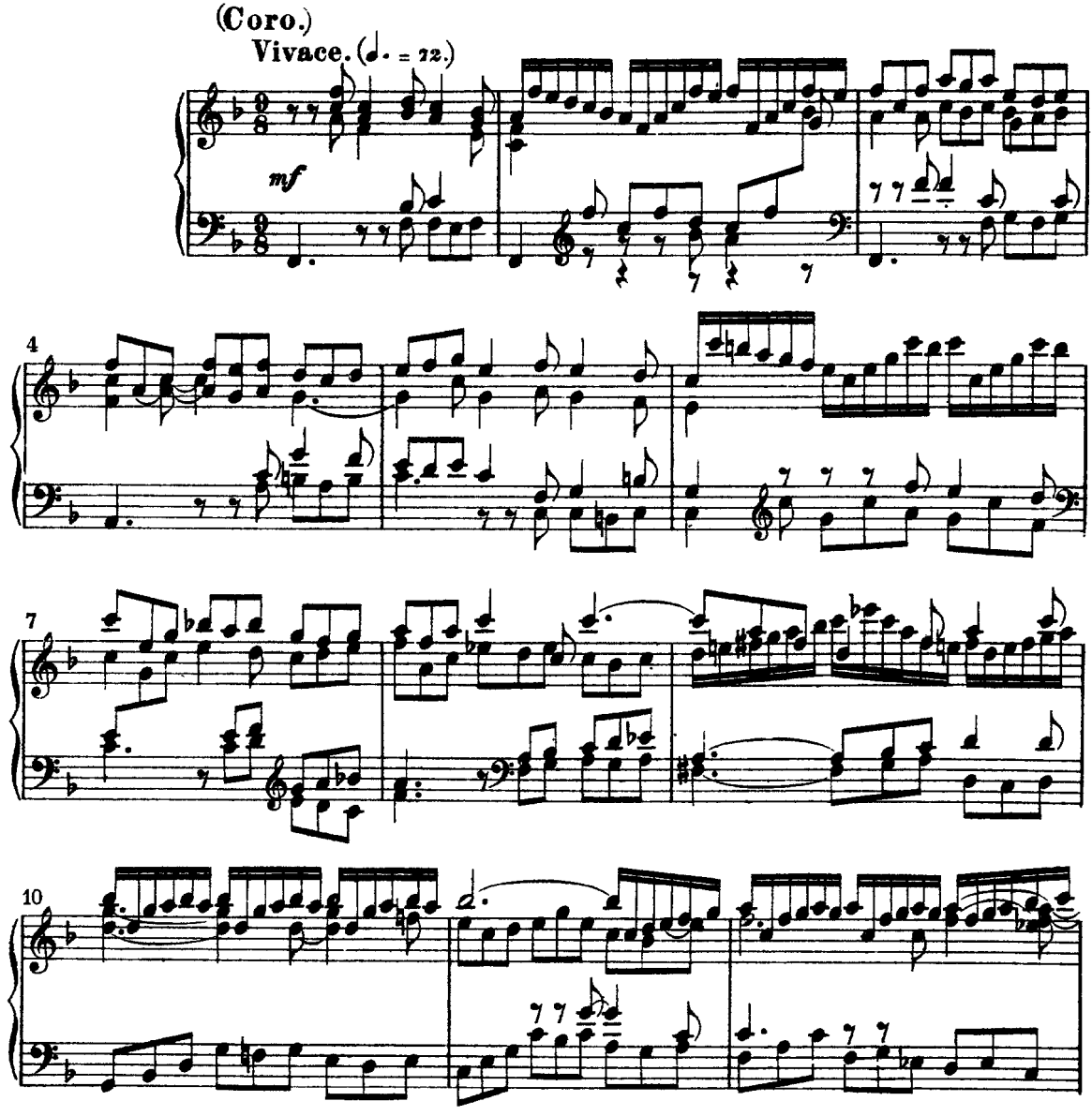
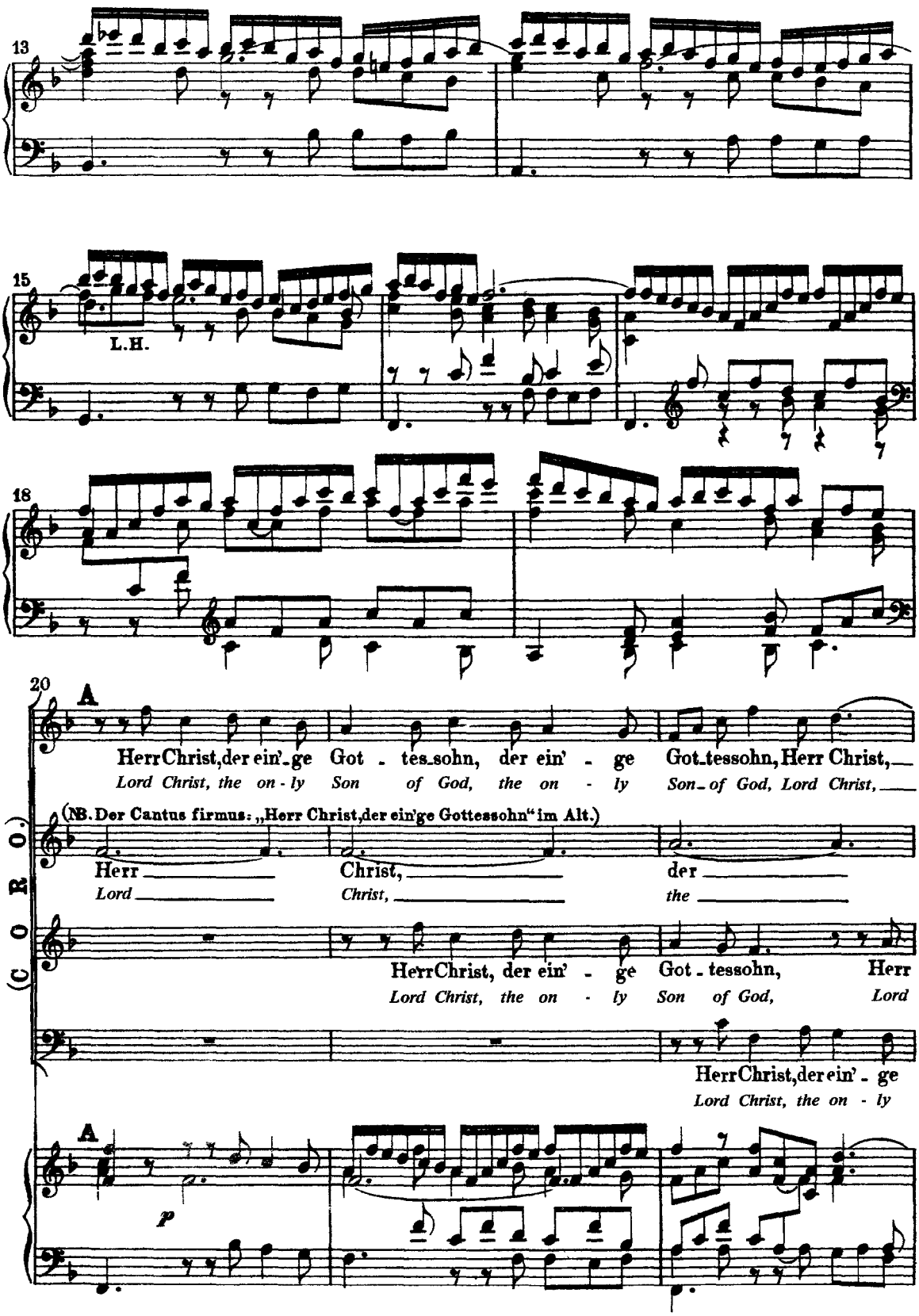
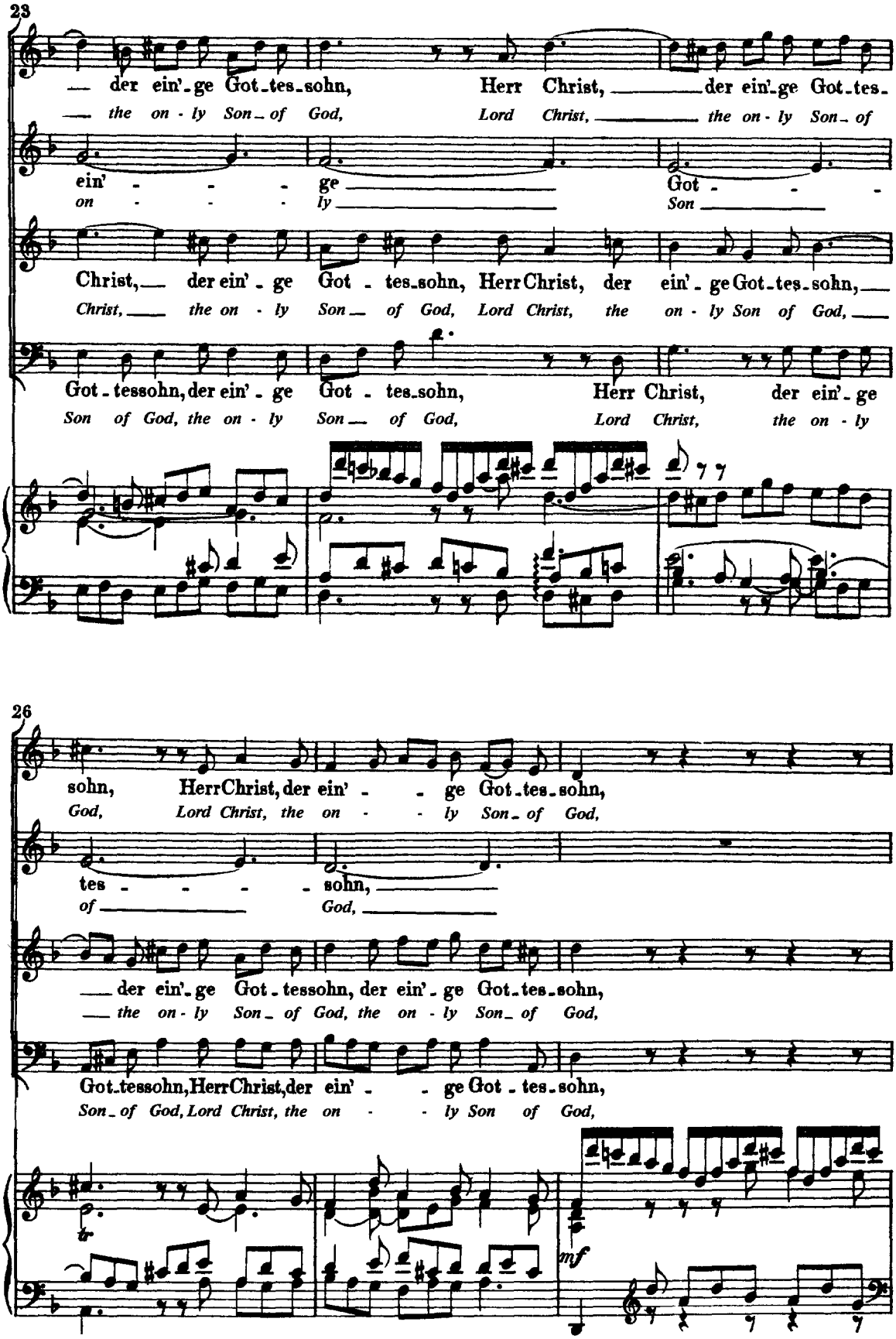
J.S. Bach

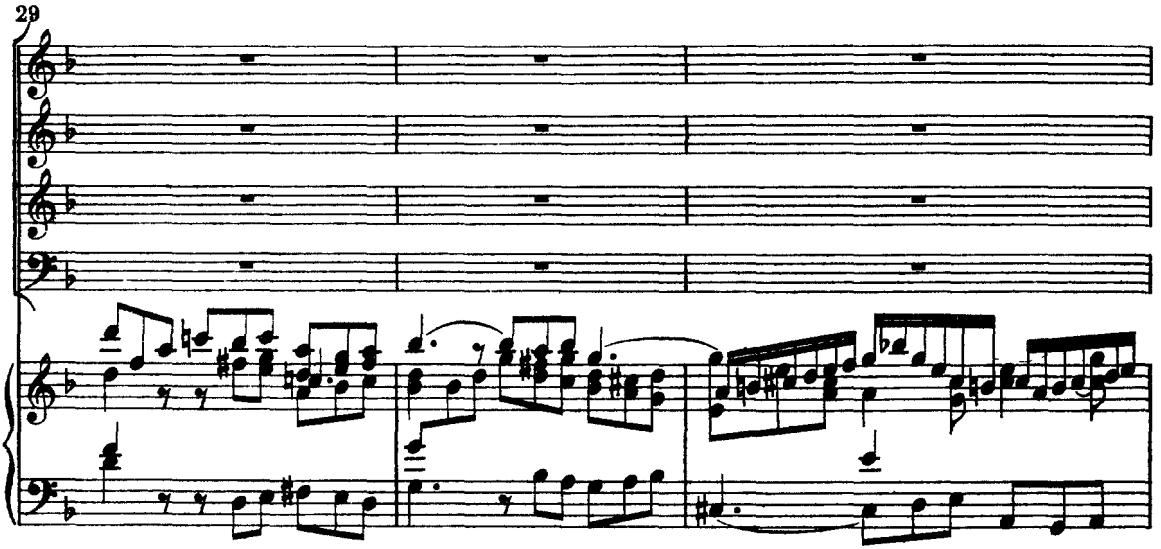
Cantata No. 96

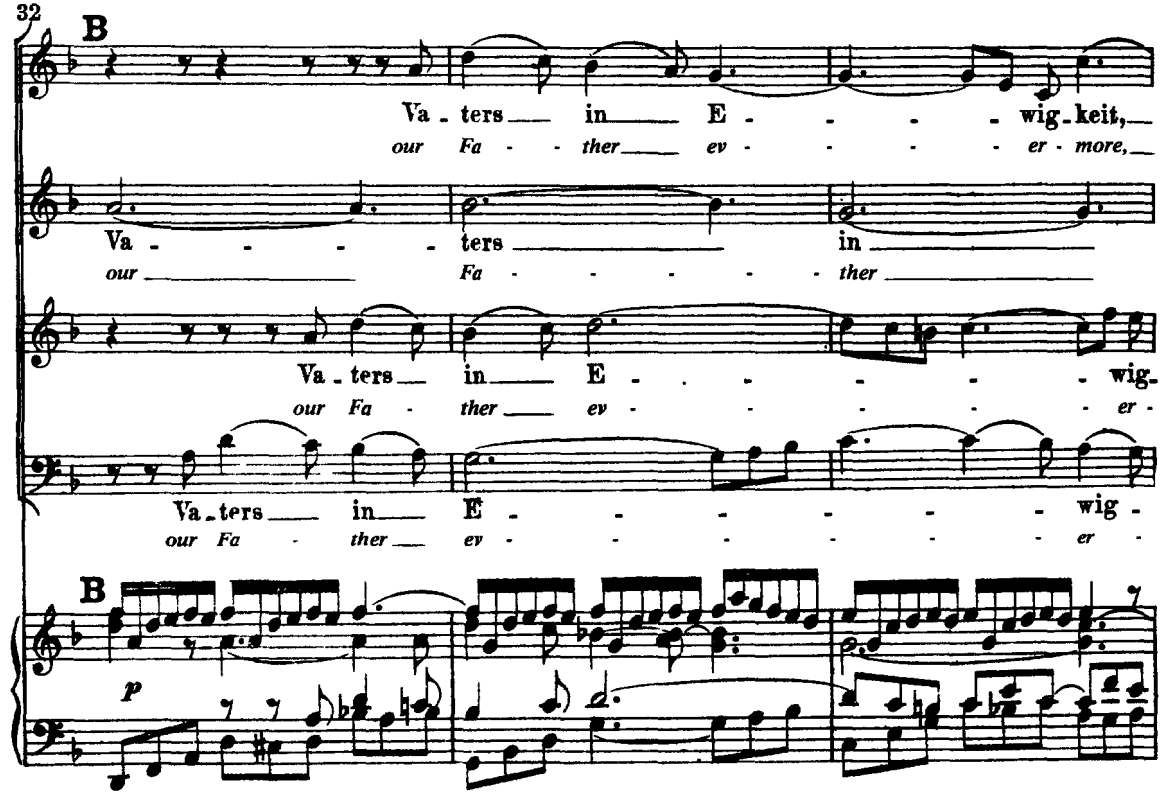
Herr Christ, der einge Gottessohn

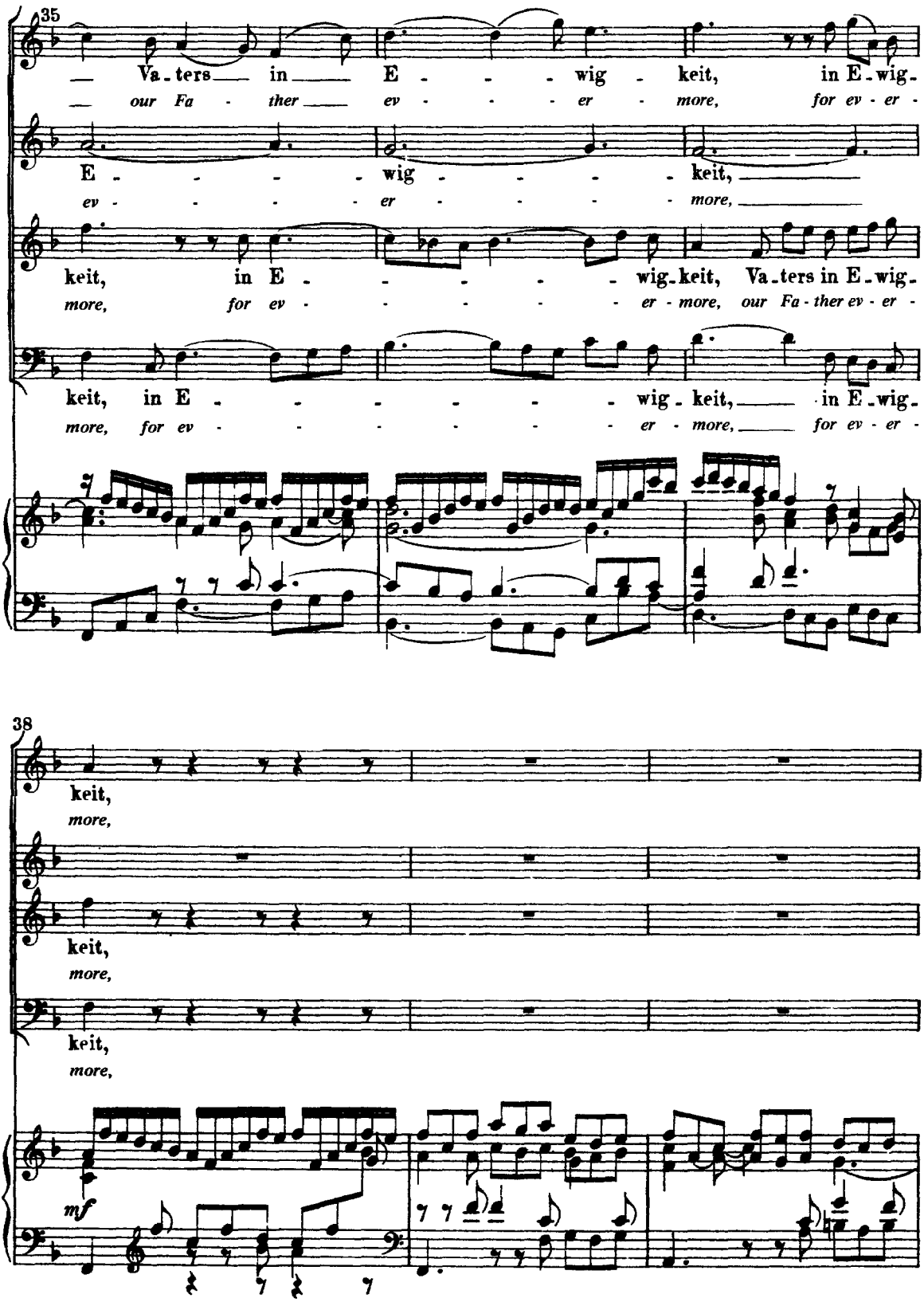


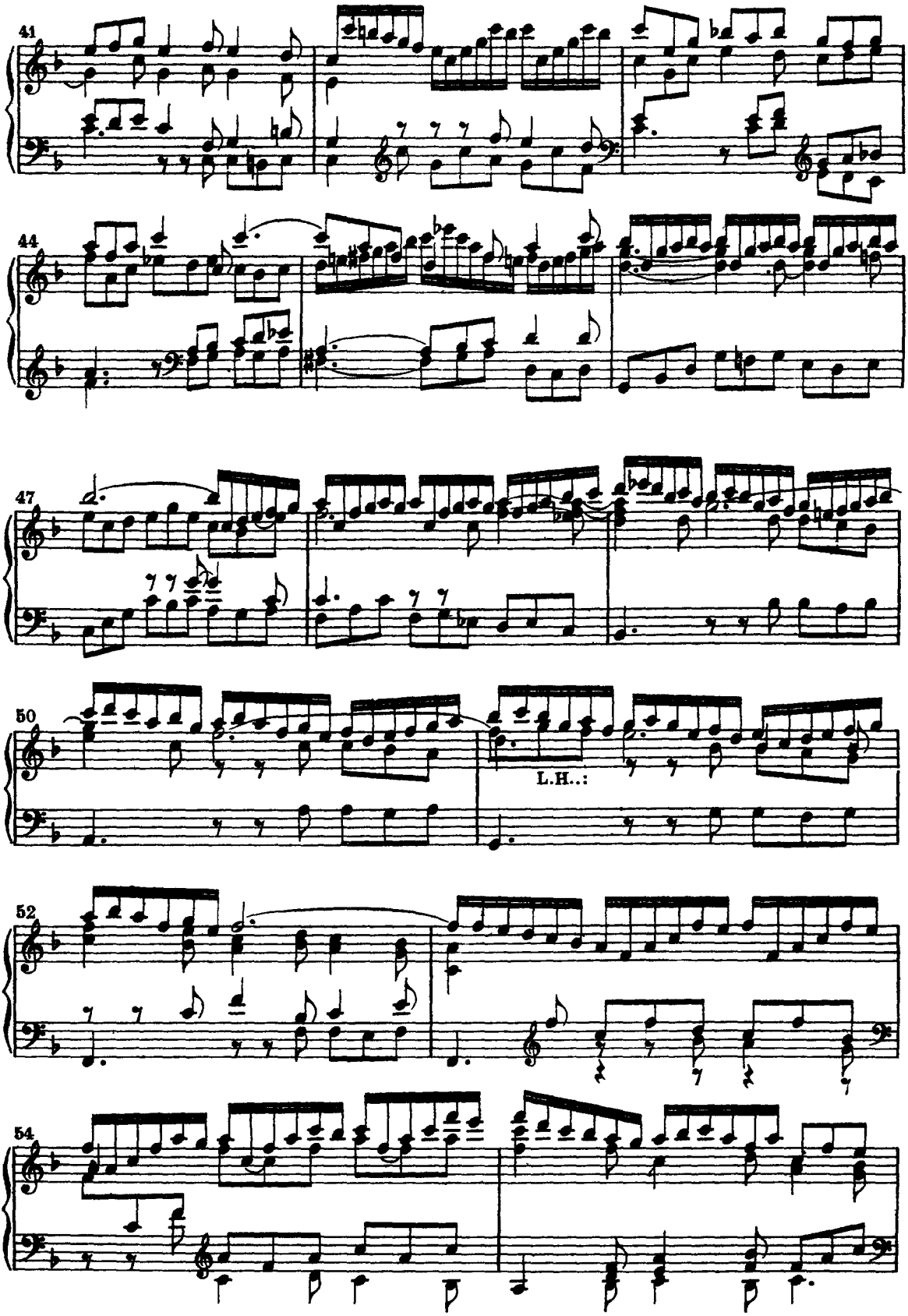

13
15
L.H.
18
20
A
Herr Christ, der ein' - ge Got - tes - sohn, der ein' - ge Got - tes - sohn, Herr Christ,
Lord Christ, the on - ly Son of God, the on - ly Son - of God, Lord Christ,
(NB. Der Cantus firmus: „Herr Christ, der ein'ge Gottessohn" im Alt.)
(C H O R.)
Herr Christ, der
Lord Christ, the
Herr Christ, der ein' - ge Got - tessohn, Herr
Lord Christ, the on - ly Son of God, Lord
Herr Christ, der ein' - ge
Lord Christ, the on - ly
A
p

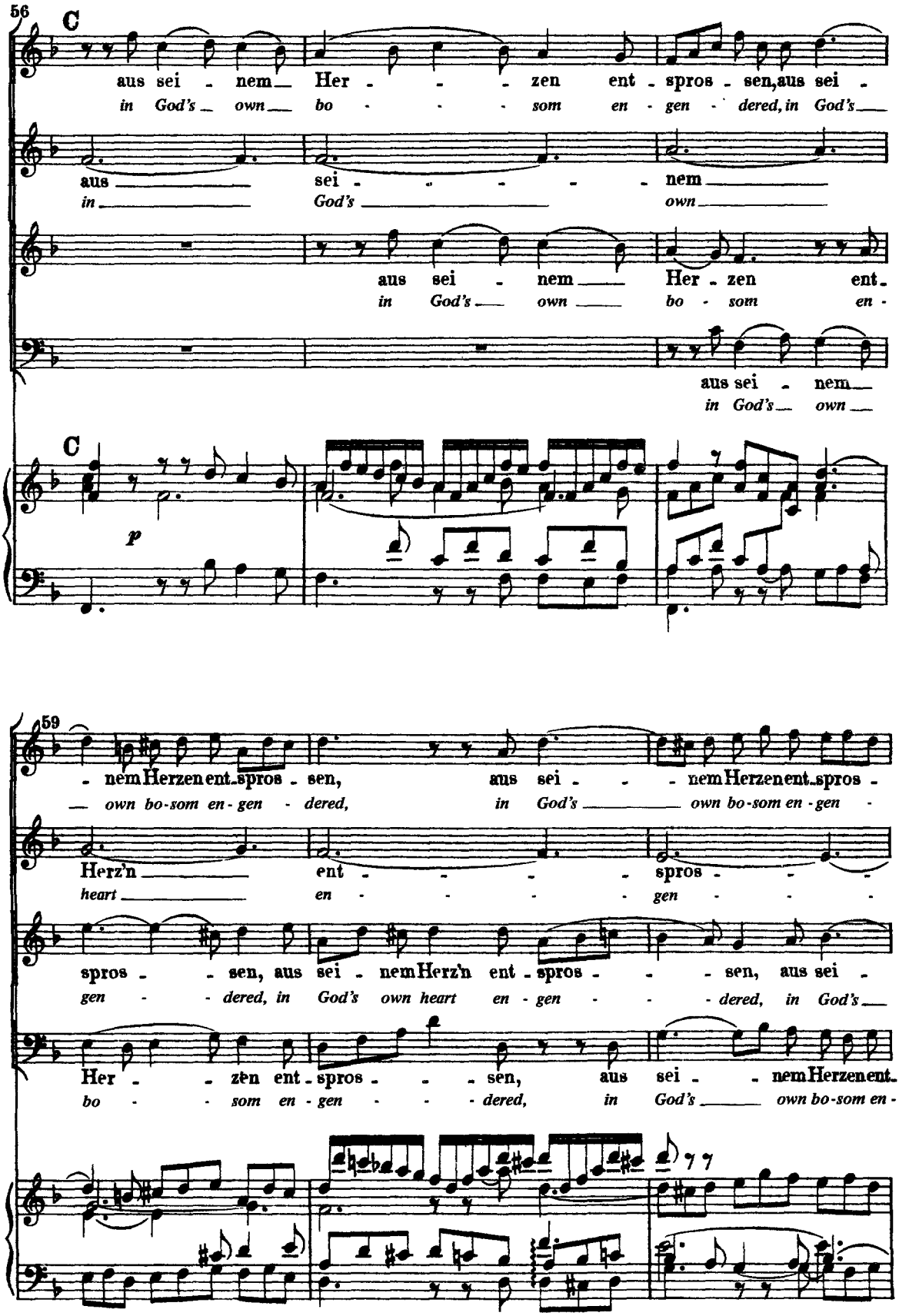

23
der ein'-ge Got-tes-sohn, Herr Christ, der ein'-ge Got-tes-
the on-ly Son of God, Lord Christ, the on-ly Son of
ein' - - - ge Got - - -
on - - - ly Son
Christ, der ein'-ge Got-tes-sohn, Herr Christ, der ein'-ge Got-tes-sohn,
Christ, the on-ly Son of God, Lord Christ, the on-ly Son of God,
Got-tessohn, der ein'-ge Got-tes-sohn, Herr Christ, der ein'-ge
Son of God, the on-ly Son of God, Lord Christ, the on-ly
26
sohn, Herr Christ, der ein' - - ge Got-tes-sohn,
God, Lord Christ, the on - - ly Son of God,
tes - - - sohn,
of God,
der ein'-ge Got-tessohn, der ein'-ge Got-tes-sohn,
the on-ly Son of God, the on-ly Son of God,
Got-tessohn, Herr Christ, der ein' - - ge Got-tes-sohn,
Son of God, Lord Christ, the on - - ly Son of God,
mf

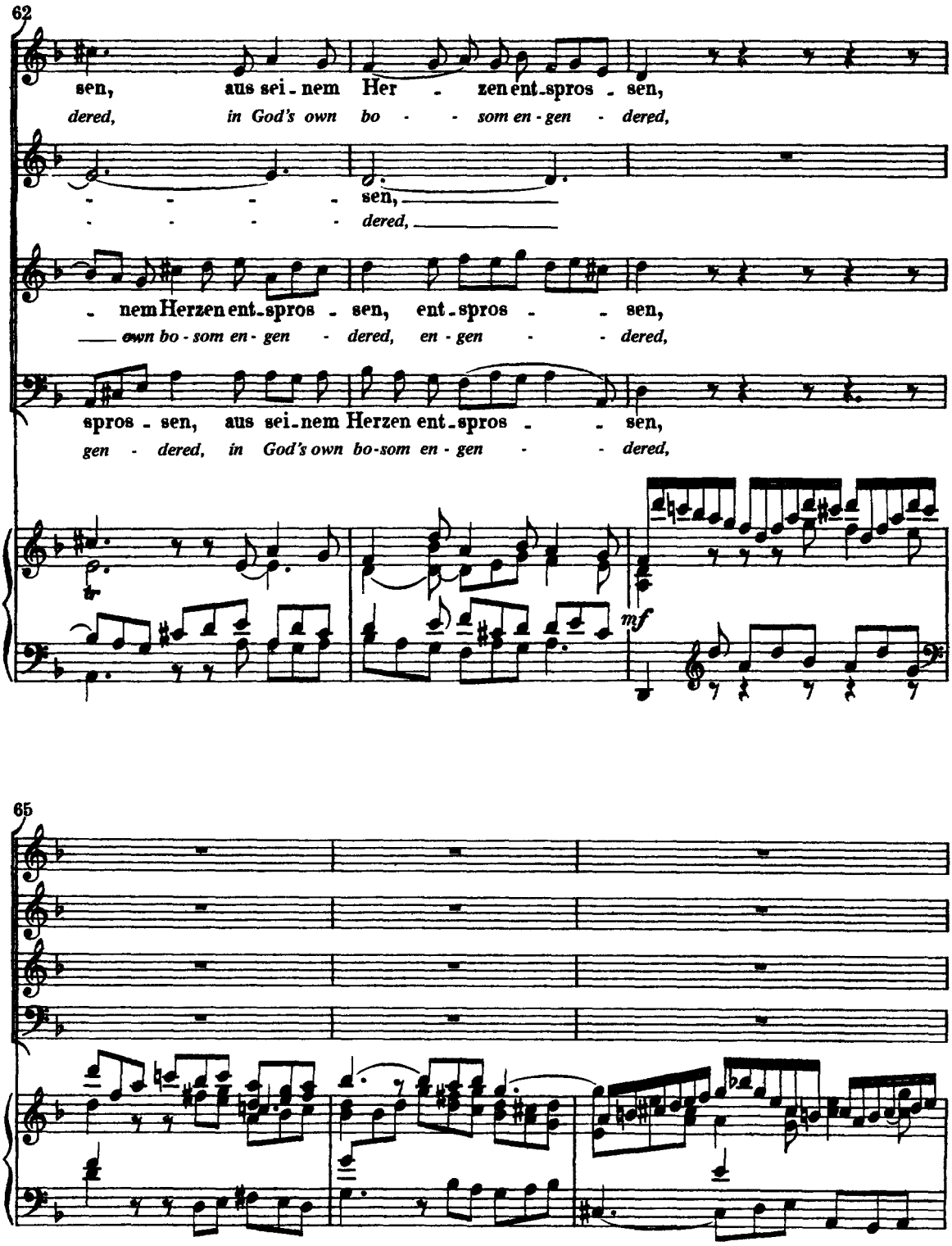

29

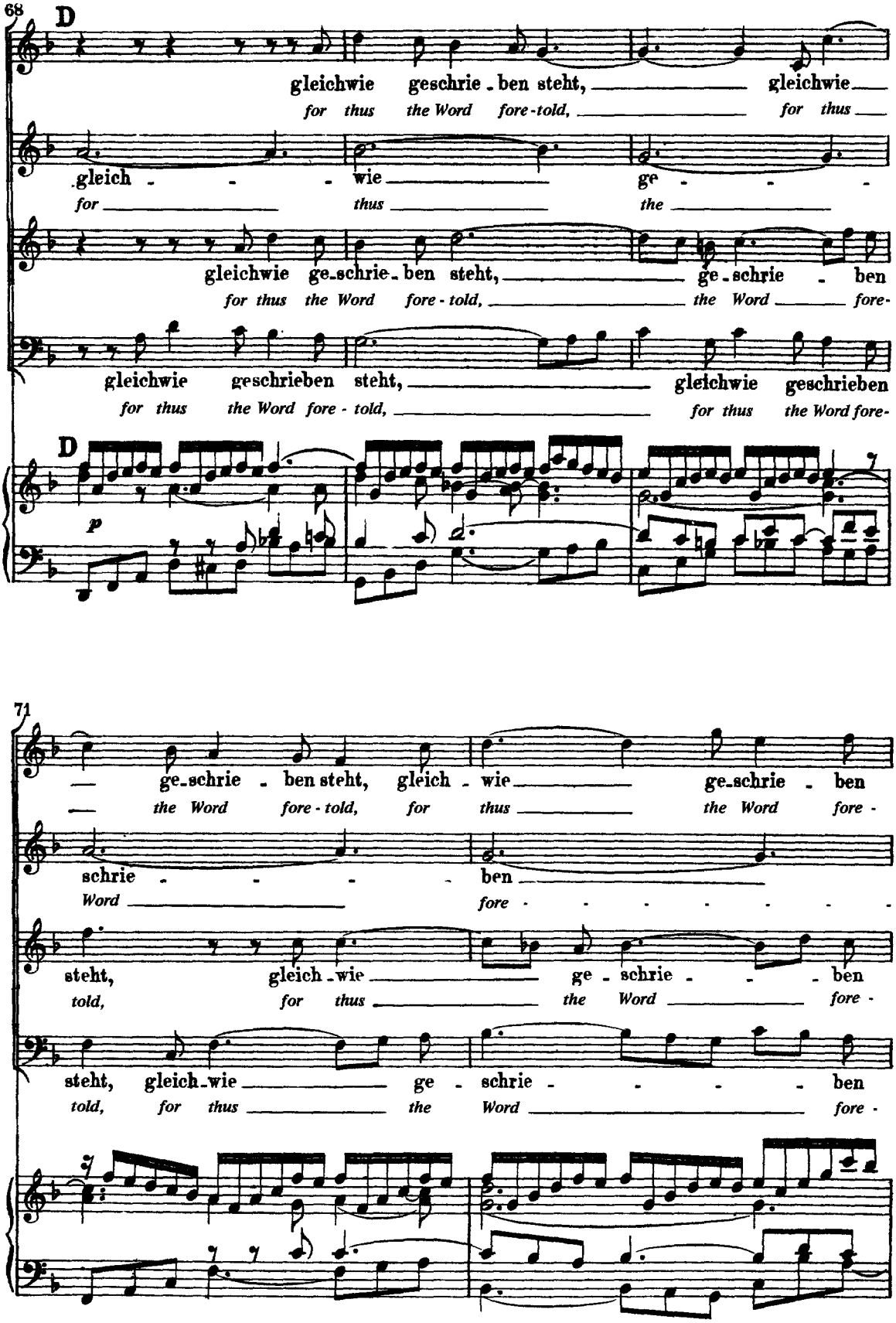

32
B
Va - ters in E - - - wig - keit,
our Fa - ther ev - - - er - more,
Va - - - - ters in
our Fa - - - - - ther
Va - ters in E - - - - wig -
our Fa - ther ev - - - - - er -
Va - ters in E - - - - - wig -
our Fa - ther ev - - - - - er -
B
p

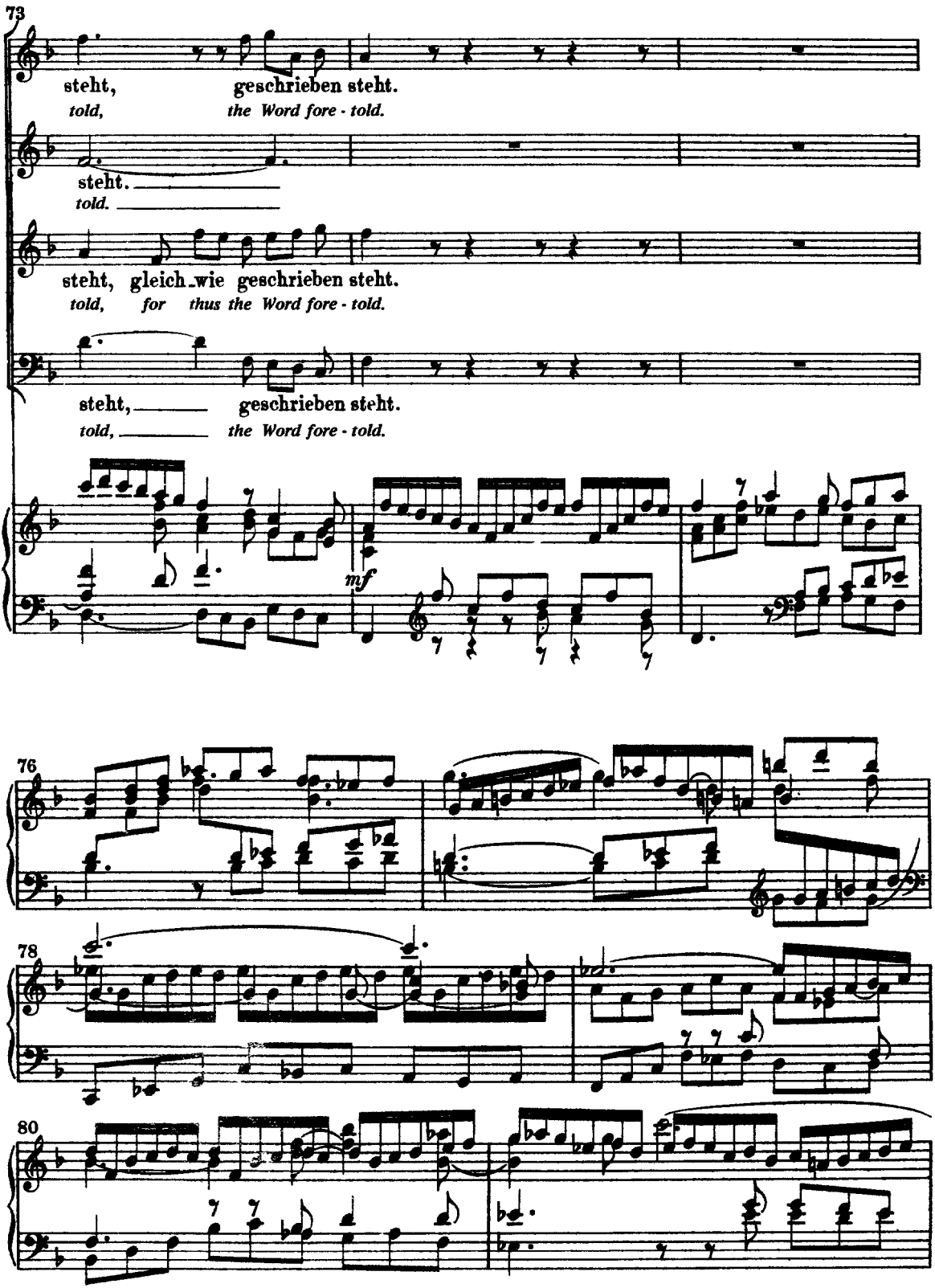

35
Va - ters in E - - - wig - keit, in E - wig -
our Fa - ther ev - - - er - more, for ev - er -
E - - - - wig - - - - keit,
ev - - - - er - - - - more,
keit, in E - - - - - wig - keit, Va - ters in E - wig -
more, for ev - - - - - - er - more, our Fa - ther ev - er -
keit, in E - - - - - - wig - keit, in E - wig -
more, for ev - - - - - - er - more, for ev - er -
38
keit,
more,
keit,
more,
keit,
more,
mf

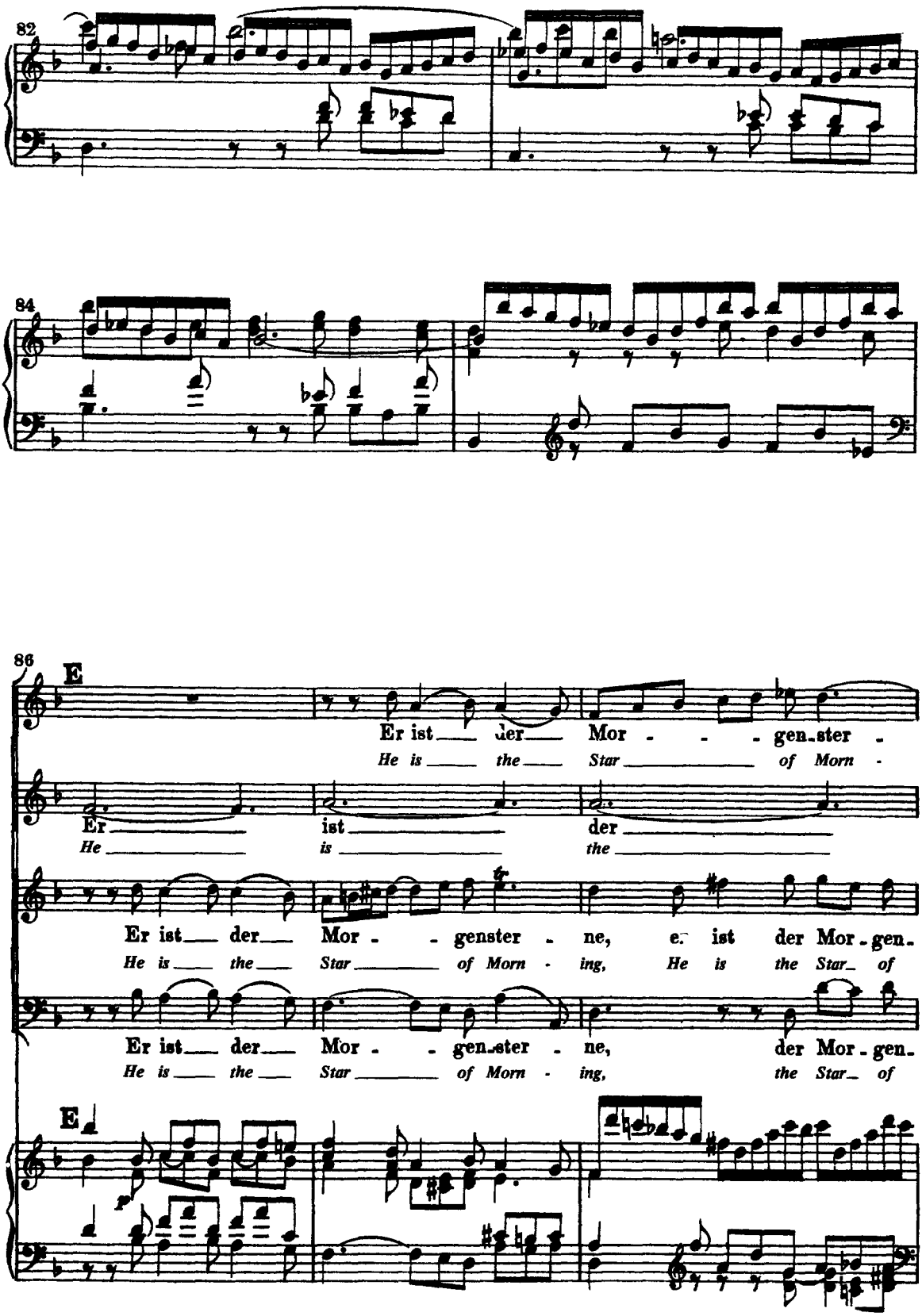

41
44
47
50
L.H..:
52
54

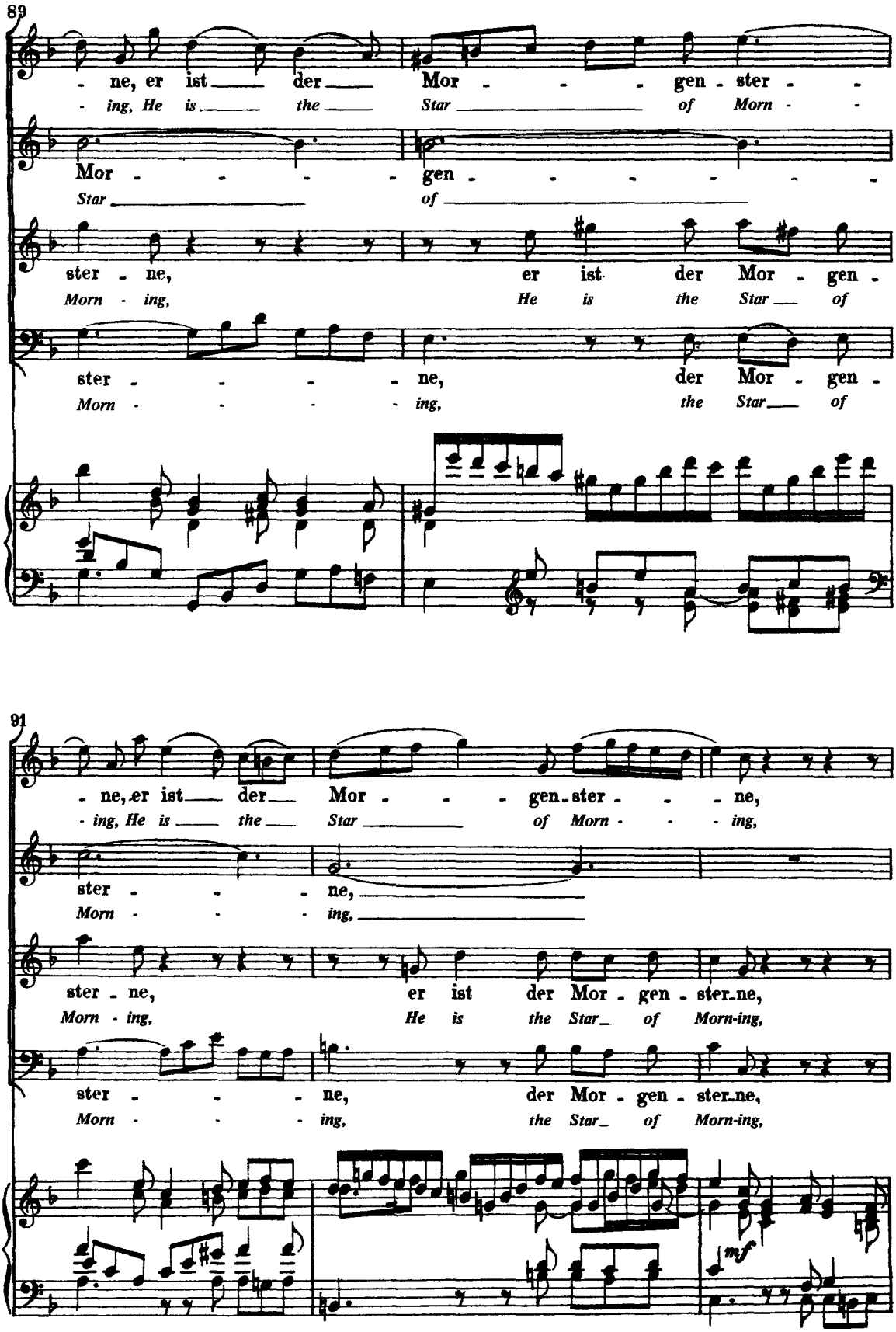

56
C
aus sei - nem Her - - - zen ent - spros - sen, aus sei -
in God's own bo - - - som en - gen - dered, in God's
aus sei - - - - - nem
in God's own
aus sei - nem Her - zen ent -
in God's own bo - som en -
aus sei - nem
in God's own
C
p
59
- nem Herzen ent - spros - sen, aus sei - - - nem Herzen ent - spros -
own bo - som en - gen - dered, in God's own bo - som en - gen -
Herz'n ent - - - - - spros - - -
heart en - - - - - gen - - -
spros - - sen, aus sei - nem Herz'n ent - spros - - - sen, aus sei -
gen - - dered, in God's own heart en - gen - - - dered, in God's
Her - - zen ent - spros - - - sen, aus sei - - nem Herzen ent -
bo - - som en - gen - - - dered, in God's own bo - som en -

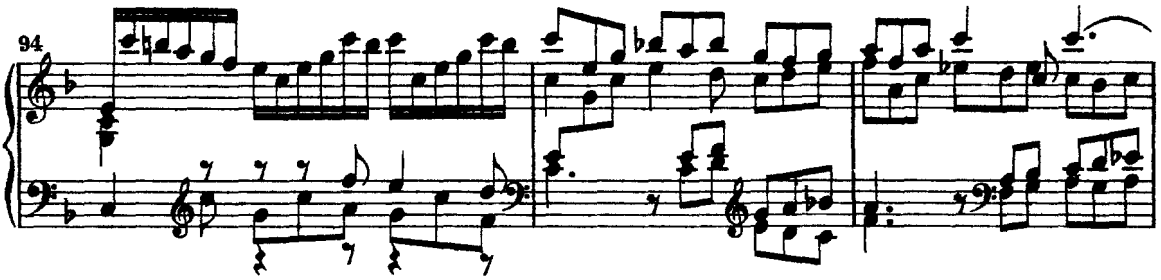

62
sen, aus sei - nem Her - zen ent - spros - sen,
dered, in God's own bo - som en - gen - dered,
sen,
dered,
- nem Herzen ent - spros - sen, ent - spros - sen,
own bo - som en - gen - dered, en - gen - dered,
spros - sen, aus sei - nem Herzen ent - spros - sen,
gen - dered, in God's own bo - som en - gen - dered,
tr
mf
65

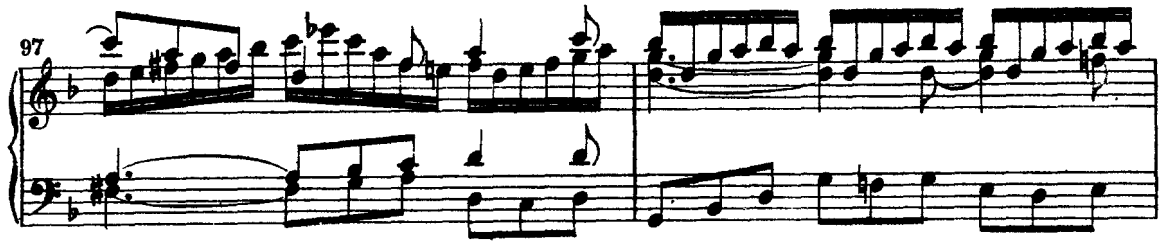

68
D
gleichwie geschrie - ben steht, gleichwie
for thus the Word fore-told, for thus
gleich - - - wie ge - - -
for thus the
gleichwie ge-schrie - ben steht, ge-schrie - ben
for thus the Word fore - told, the Word fore-
gleichwie geschrieben steht, gleichwie geschrieben
for thus the Word fore - told, for thus the Word fore-
D
p
71
ge-schrie - ben steht, gleich - wie ge-schrie - ben
the Word fore - told, for thus the Word fore -
schrie - - - ben
Word fore - - - - - - -
steht, gleich-wie ge - schrie - - - ben
told, for thus the Word fore -
steht, gleich-wie ge - schrie - - - - ben
told, for thus the Word fore -

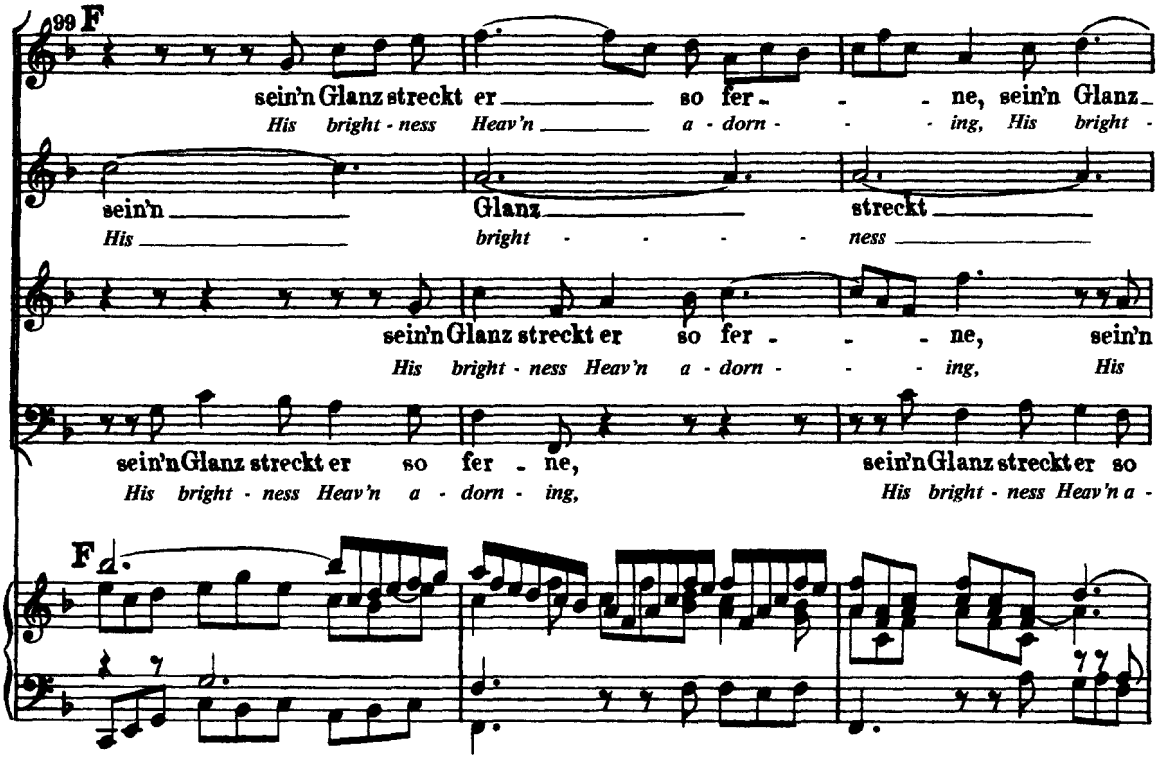

73
steht, geschrieben steht.
told, the Word fore - told.
steht.
told.
steht, gleich wie geschrieben steht.
told, for thus the Word fore - told.
steht, geschrieben steht.
told, the Word fore - told.
mf
76
78
80

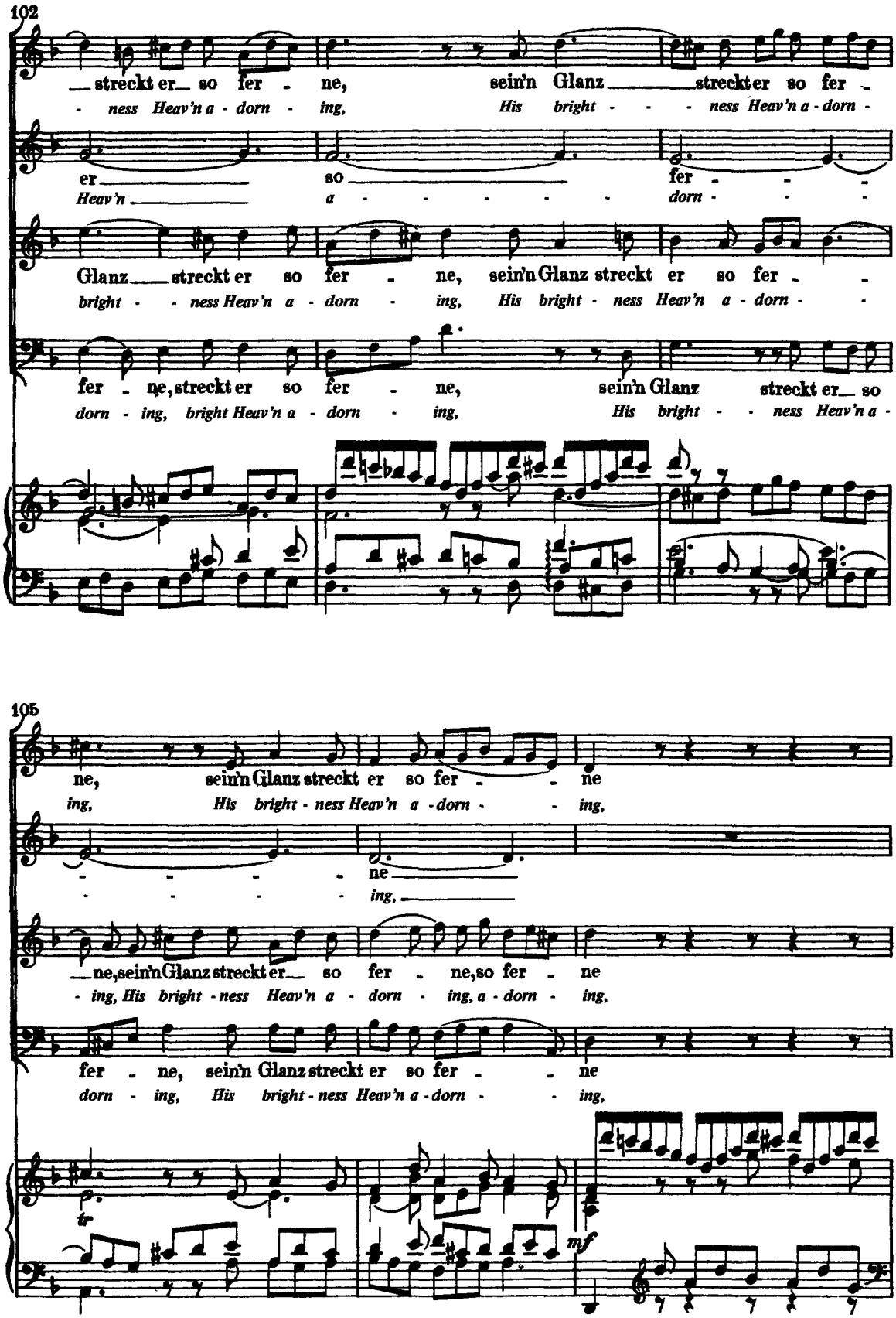

82
84
86
E
Er ist der Mor - - - gen-ster -
He is the Star of Morn -
Er ist der
He is the
Er ist der Mor - - genster - ne, e. ist der Mor - gen-
He is the Star of Morn - ing, He is the Star of
Er ist der Mor - - gen-ster - ne, der Mor - gen-
He is the Star of Morn - ing, the Star of
E
p

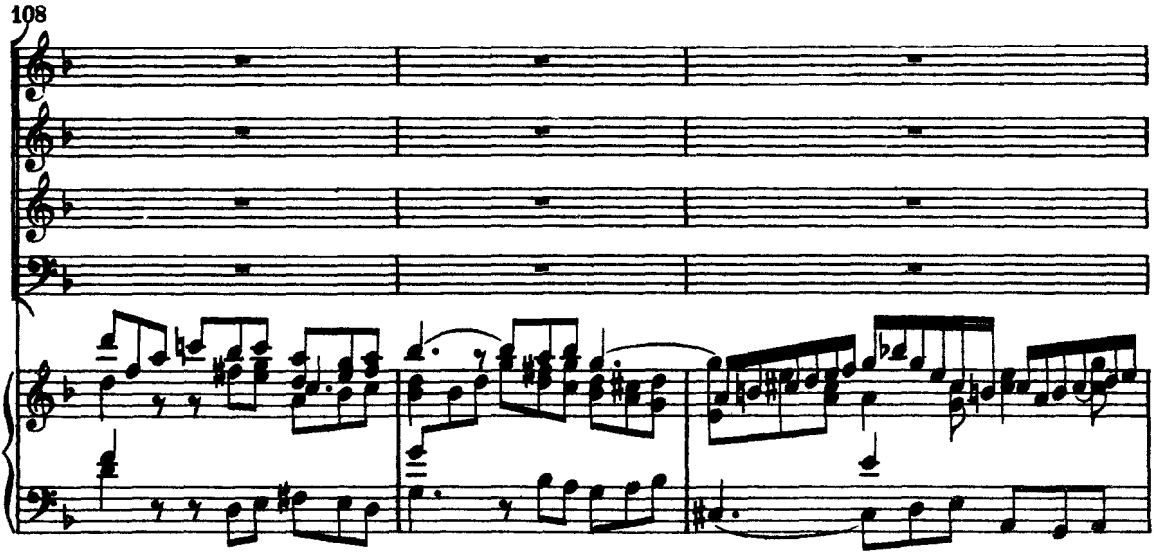

89
ne, er ist der Mor - - - gen - ster - -
ing, He is the Star of Morn - -
Mor - - - - gen - - - - - - -
Star of
ster - ne, er ist der Mor - gen -
Morn - ing, He is the Star of
ster - - - - ne, der Mor - gen -
Morn - - - - ing, the Star of
91
ne, er ist der Mor - - - gen - ster - - ne,
ing, He is the Star of Morn - - - ing,
ster - - - ne,
Morn - - - ing,
ster - ne, er ist der Mor - gen - ster - ne,
Morn - ing, He is the Star of Morn-ing,
ster - - - ne, der Mor - gen - ster - ne,
Morn - - - ing, the Star of Morn-ing,
mf

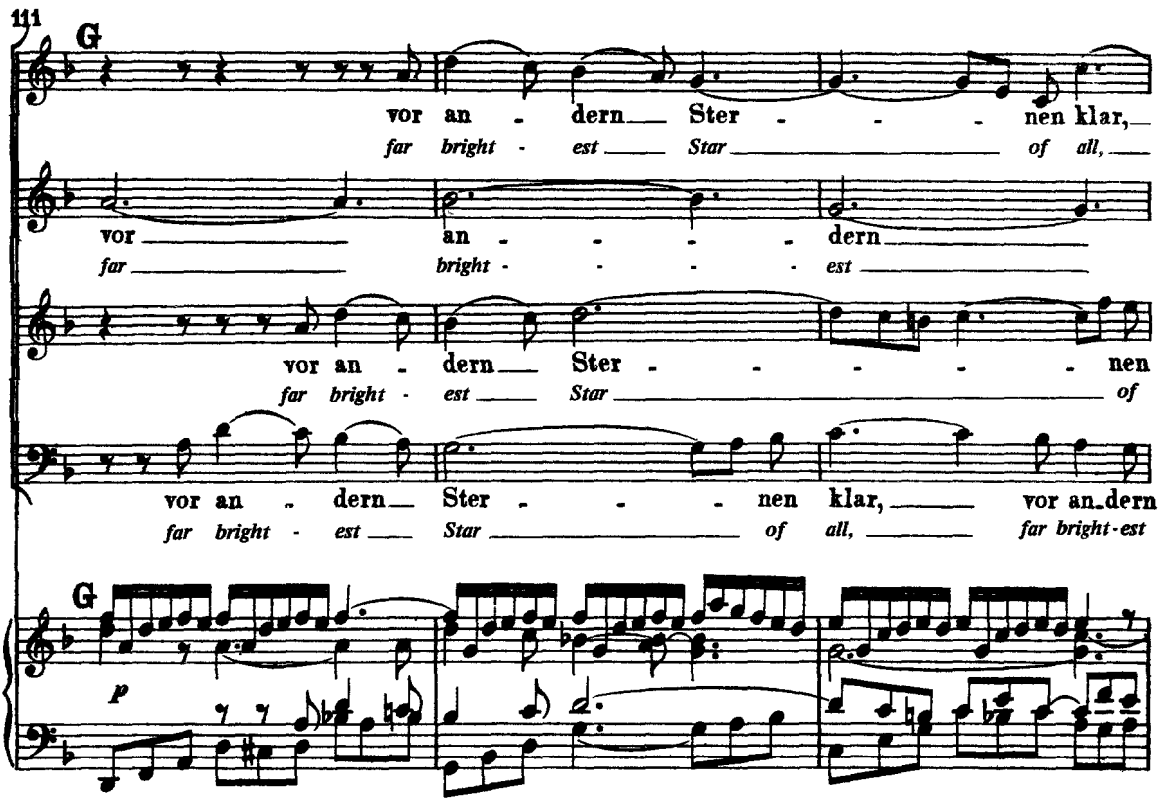

94

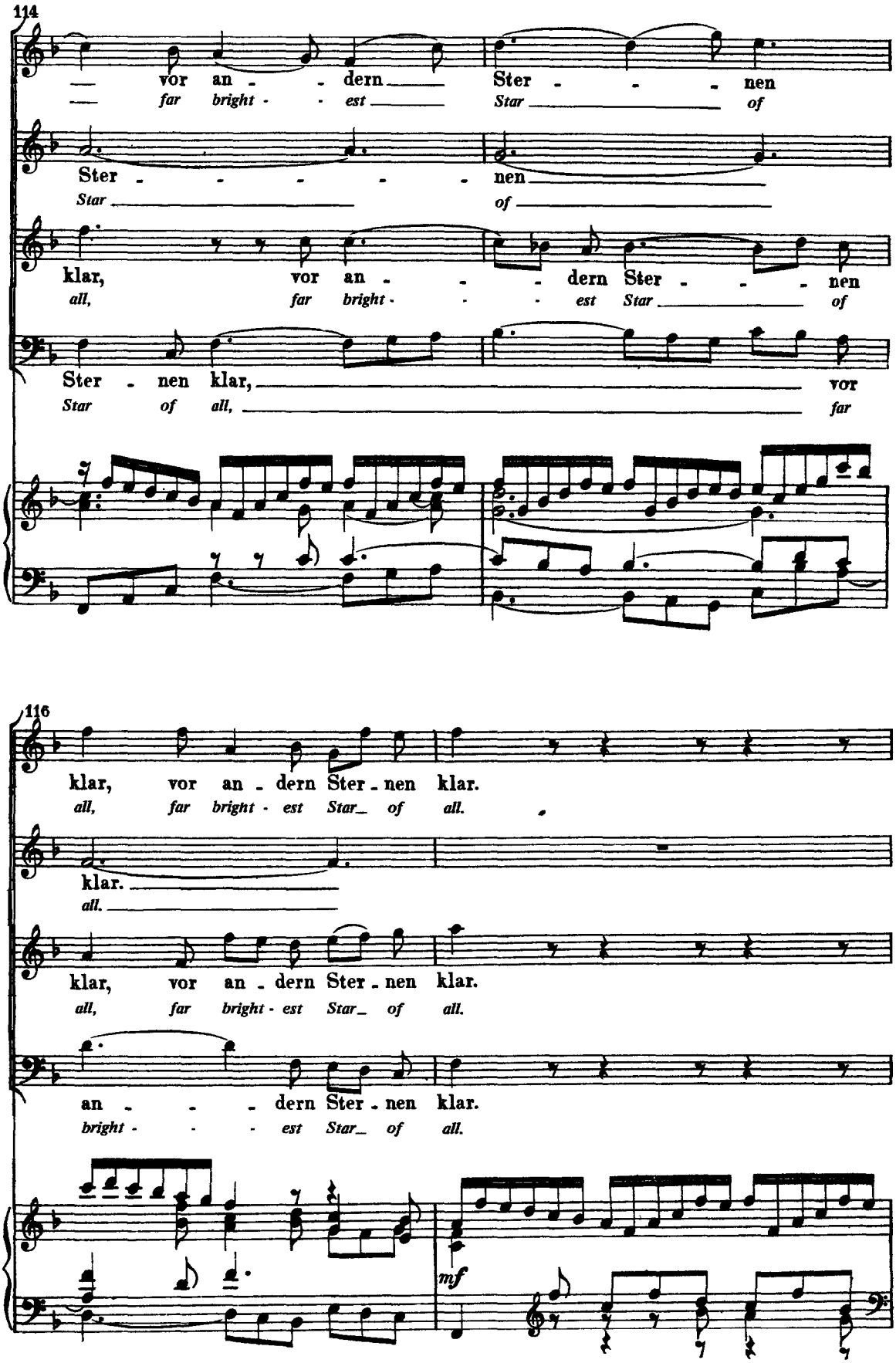

97

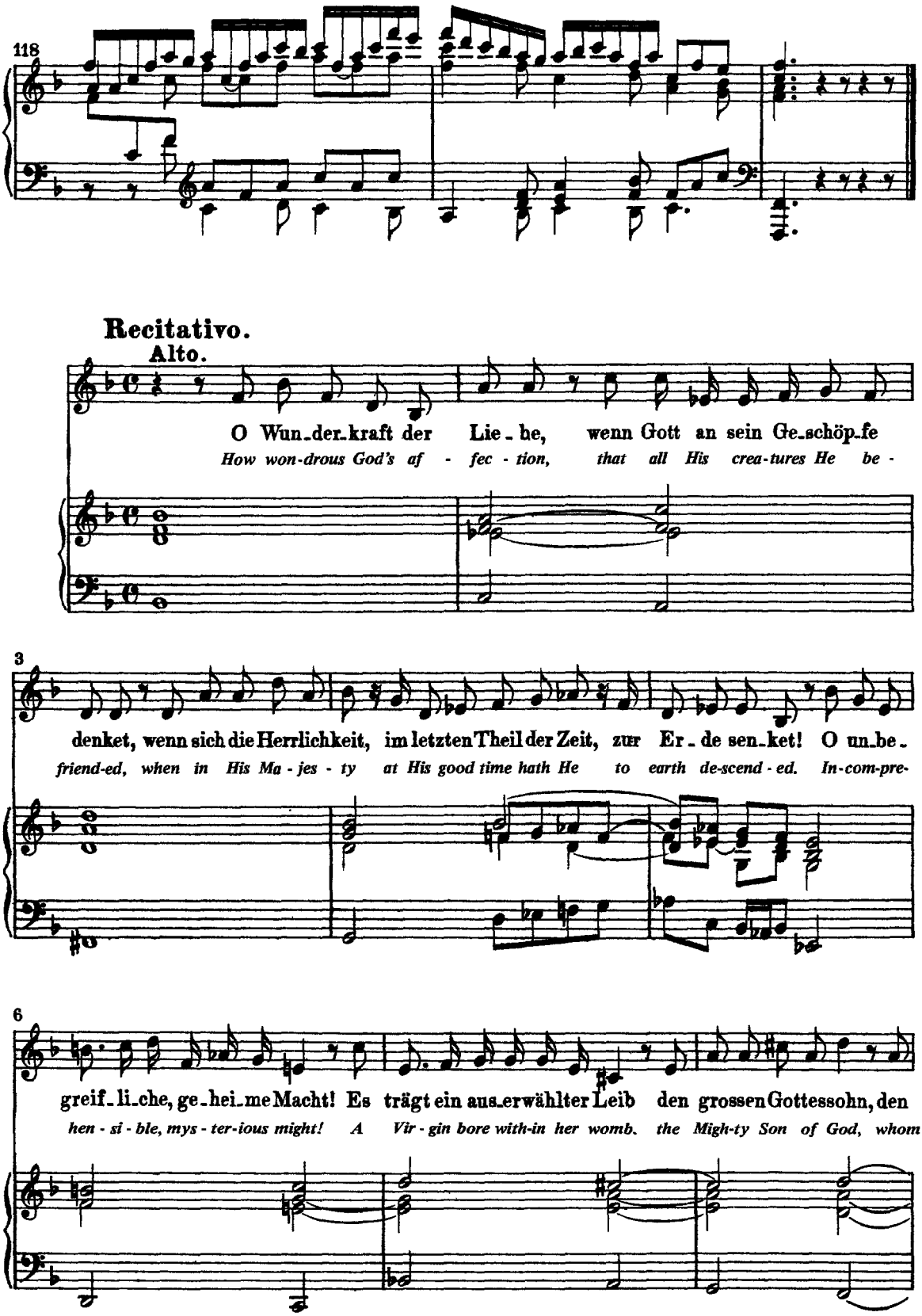

99 F
sein'n Glanz streckt er so fer - - - ne, sein'n Glanz
His bright - ness Heav'n a - dorn - - - ing, His bright -
sein'n Glanz streckt
His bright - - - - - ness
sein'n Glanz streckt er so fer - - - ne, sein'n
His bright - ness Heav'n a - dorn - - - ing, His
sein'n Glanz streckt er so fer - ne,
His bright - ness Heav'n a - dorn - ing,
sein'n Glanz streckt er so
His bright - ness Heav'n a -
F


102
streckt er so fer - ne, sein'n Glanz streckt er so fer -
ness Heav'n a - dorn - ing, His bright - - - ness Heav'n a - dorn -
er so fer - - -
Heav'n a - - - - - - dorn - - -
Glanz streckt er so fer - ne, sein'n Glanz streckt er so fer - -
bright - - ness Heav'n a - dorn - ing, His bright - ness Heav'n a - dorn - -
fer - ne, streckt er so fer - ne, sein'n Glanz streckt er so
dorn - ing, bright Heav'n a - dorn - ing, His bright - - ness Heav'n a -
105
ne, sein'n Glanz streckt er so fer - - ne
ing, His bright - ness Heav'n a - dorn - - ing,
- - - - ne
- - - - ing,
ne, sein'n Glanz streckt er so fer - ne, so fer - ne
- ing, His bright - ness Heav'n a - dorn - ing, a - dorn - ing,
fer - ne, sein'n Glanz streckt er so fer - - ne
dorn - ing, His bright - ness Heav'n a - dorn - - ing,
tr
mf


108


111
G
vor an - dern Ster - - - nen klar,
far bright - est Star of all,
vor an - - - - dern
far bright - - - - est
vor an - dern Ster - - - - - nen
far bright - est Star of
vor an - dern Ster - - - nen klar, vor an-dern
far bright - est Star of all, far bright-est
G
p


114
— vor an - - dern Ster - - - nen
— far bright - - est Star of
Ster - - - - - nen
Star of
klar, vor an - - - dern Ster - - - nen
all, far bright - - - est Star of
Ster - nen klar, vor
Star of all, far
116
klar, vor an - dern Ster - nen klar.
all, far bright - est Star_ of all.
klar.
all.
klar, vor an - dern Ster - nen klar.
all, far bright - est Star_ of all.
an - - - dern Ster - nen klar.
bright - - - est Star_ of all.
mf


118
Recitativo.
Alto.
O Wun-der-kraft der Lie-be, wenn Gott an sein Ge-schöp-fe
How won-drous God's af - fec - tion, that all His crea-tures He be -
3
denket, wenn sich die Herrlichkeit, im letzten Theil der Zeit, zur Er-de sen-ket! O un-be-
friend-ed, when in His Ma - jes - ty at His good time hath He to earth de-scend - ed. In-com-pre-
6
greif-li-che, ge-hei-me Macht! Es trägt ein aus-erwählter Leib den grossen Gottessohn, den
hen - si - ble, mys - ter-ious might! A Vir - gin bore with-in her womb. the Migh-ty Son of God, whom

9

Da-vid schon im Geist als sei-nen Herrn ver-ehr-te, da dies ge-be-ne-dei-te
Da-vid hath a-dored and wor-shipped as His Mas-ter! This mo-ther was a mor-tal

11

Weib in un-ver-letz-ter Keuschheit blie-be. O rei-che Se-gens-
maid yet mor-tal man was not the fa-ther. O rich and bless-ed

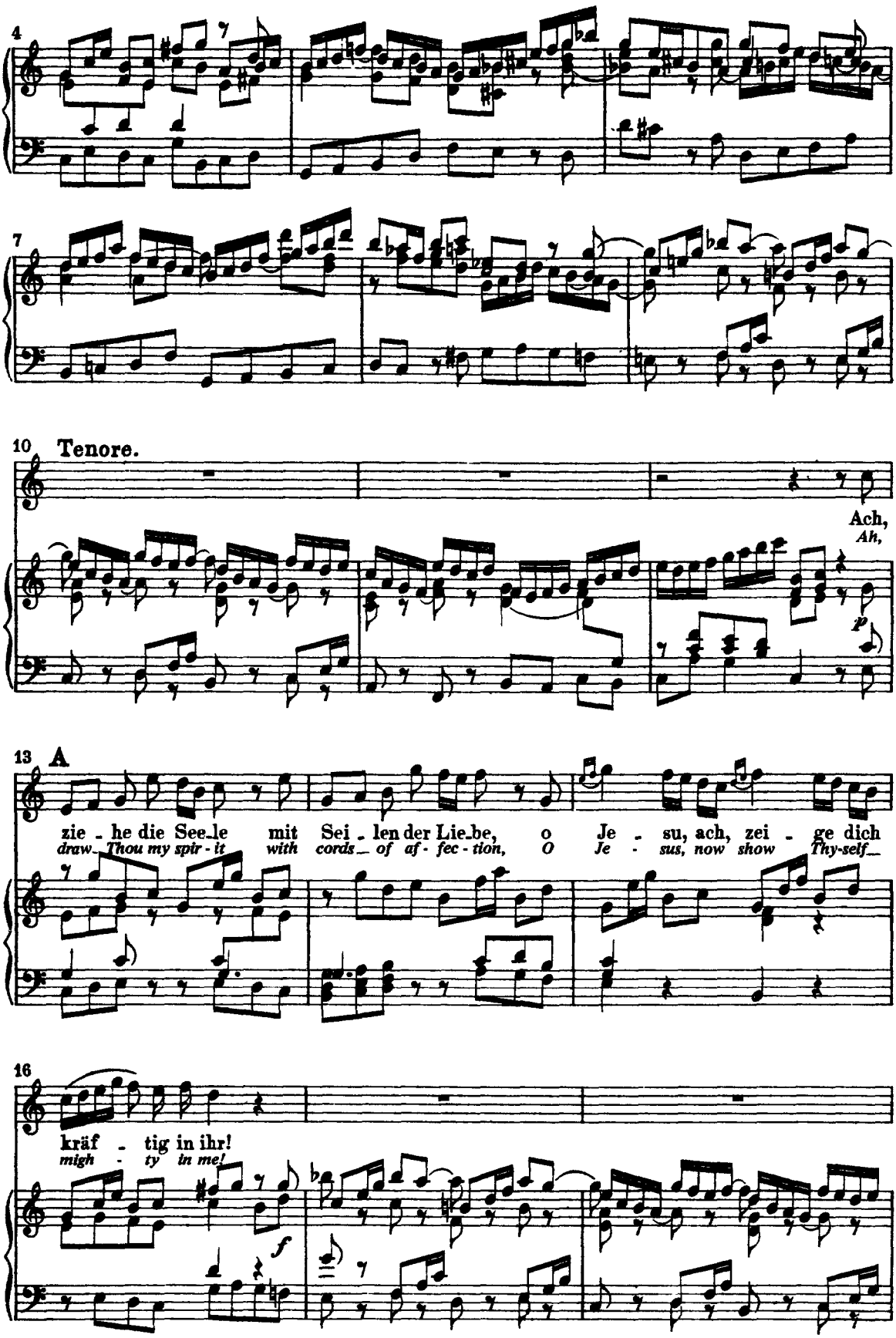
14

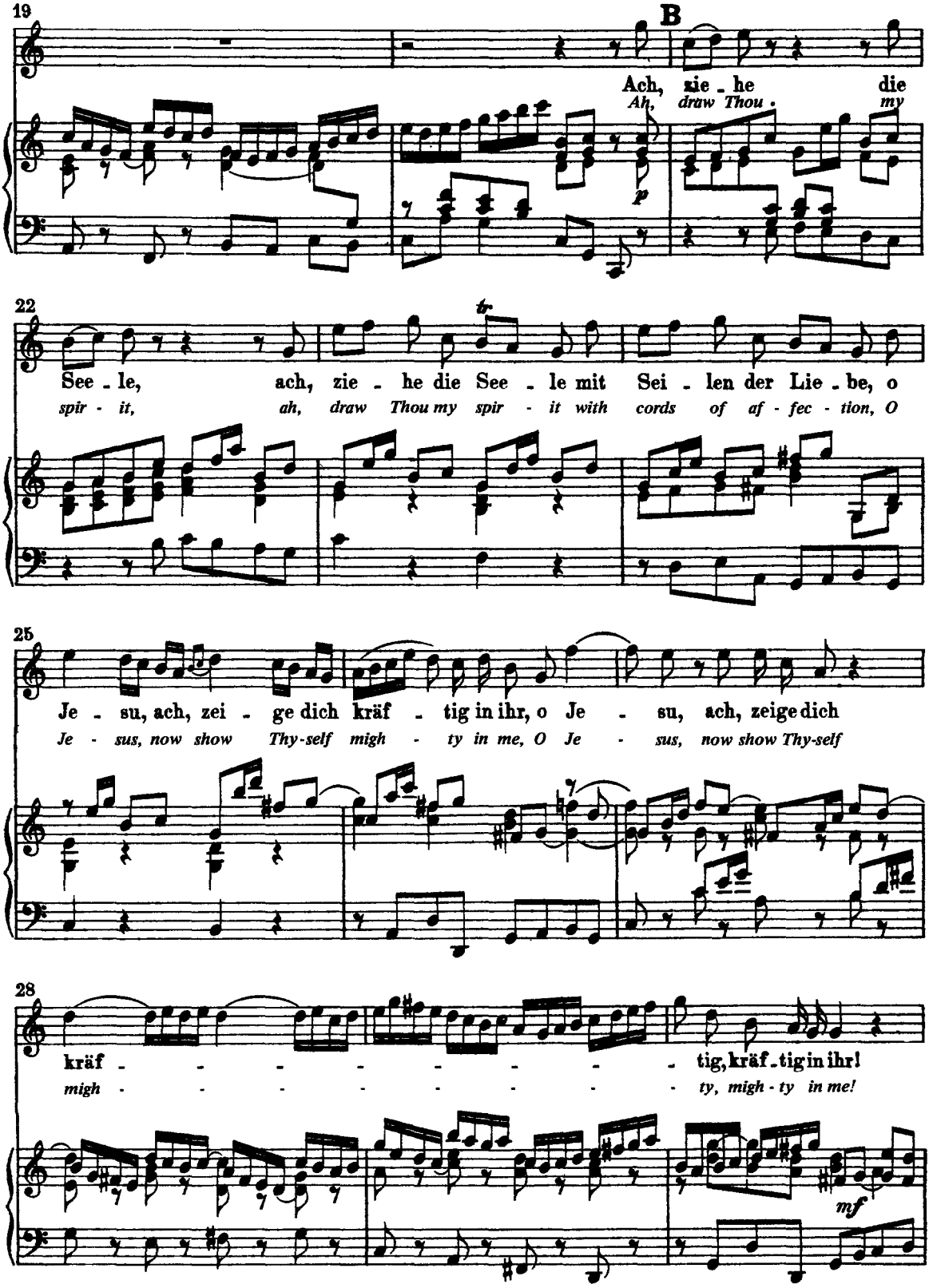
kraft, die sich auf uns er-gossen, da er den Himmel auf-, die Hölle zu-geschlossen.
grace which He has poured up-on us, to close the gates of Hell, and op-en those of Heav-en!

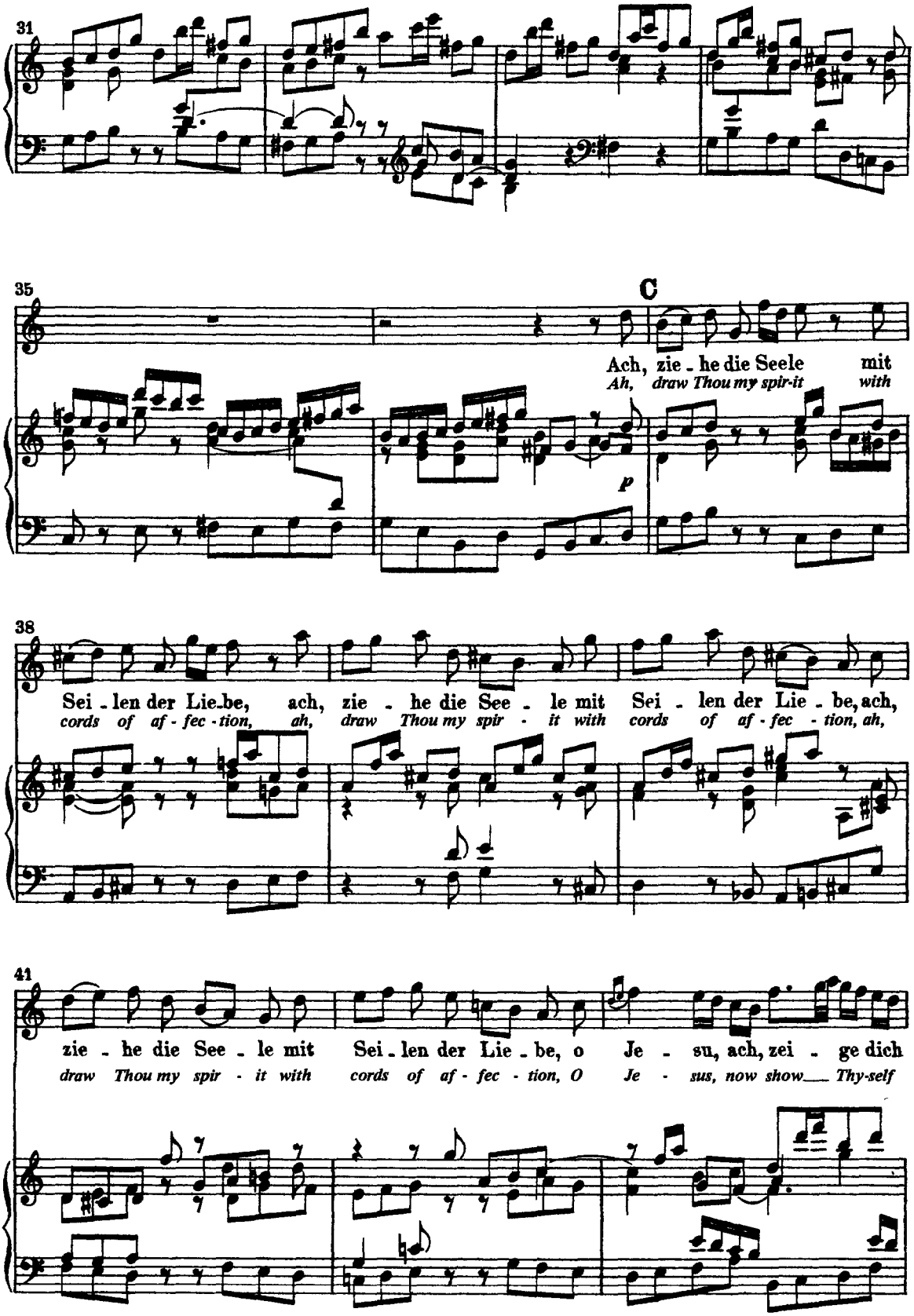
Aria.

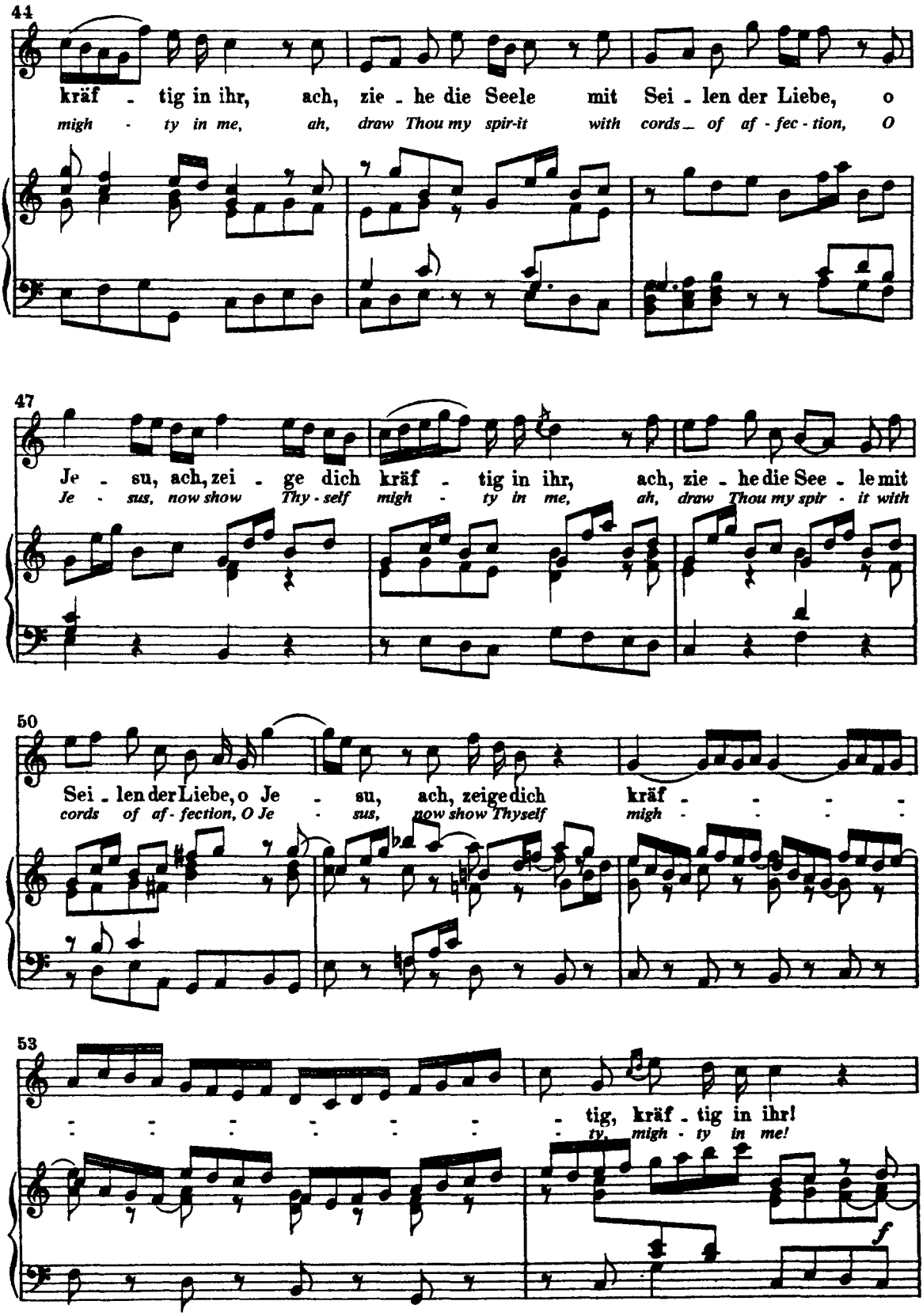
(Vivace ♩ = 100.)

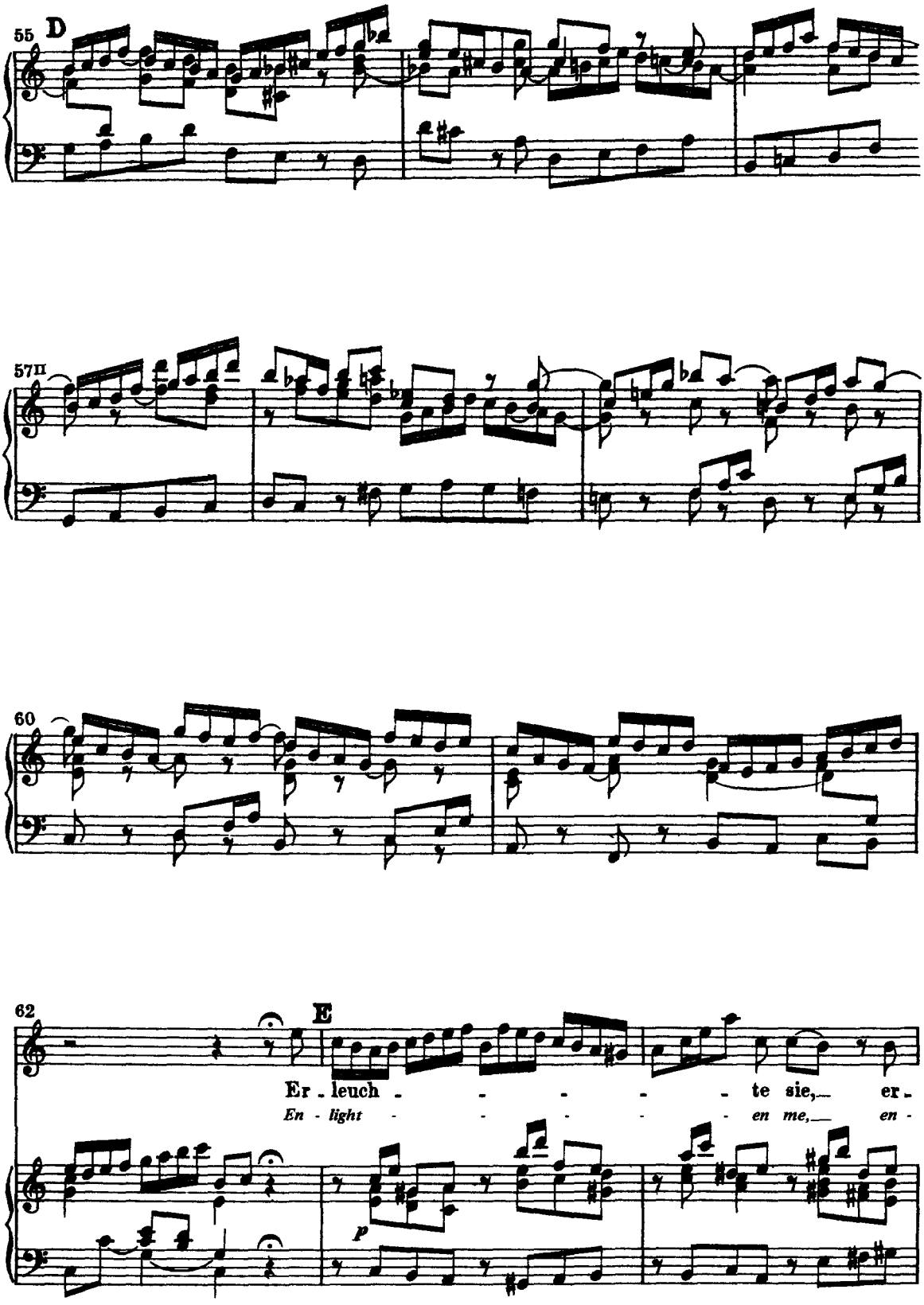
f

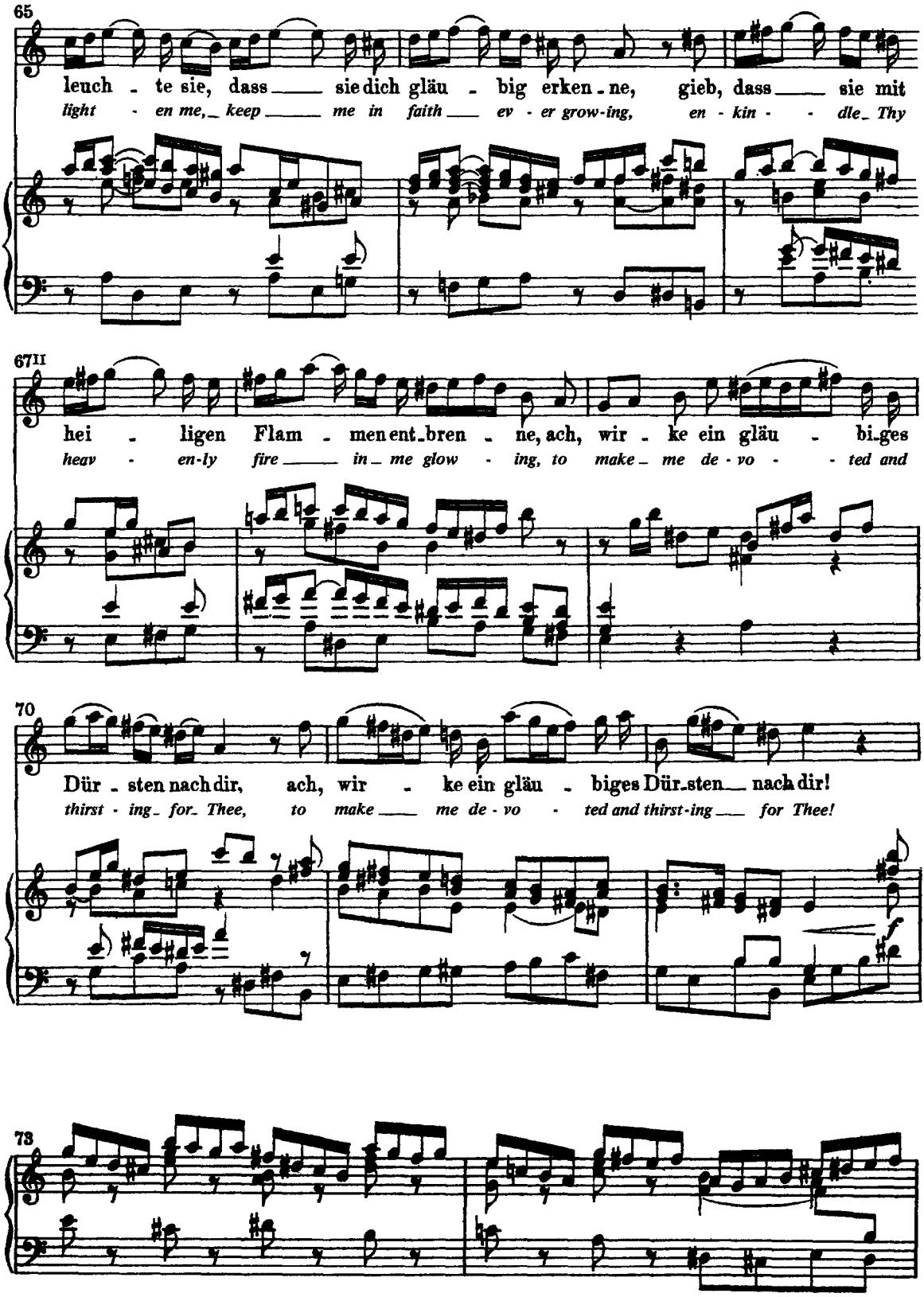

4
7
10
Tenore.
Ach,
Ah,
p
13
A
zie - he die See_le mit Sei - len der Lie_be, o Je - su, ach, zei - ge dich
draw_ Thou my spir - it with cords_ of af - fec - tion, O Je - sus, now show Thy-self_
16
kräf - tig in ihr!
migh - ty in me!
f

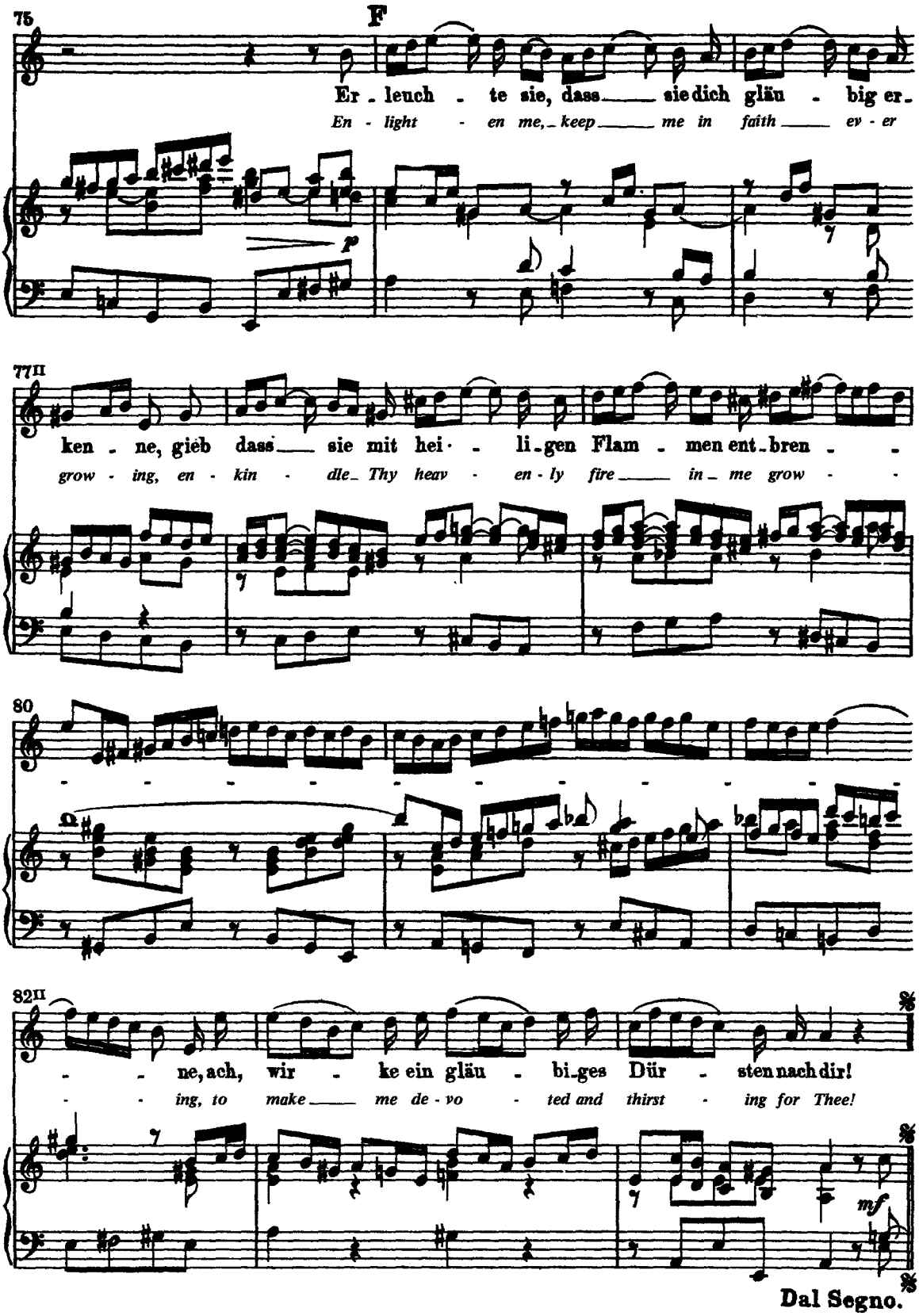

19
B
Ach, zie - he die
Ah, draw Thou my
p
22
tr
See - le, ach, zie - he die See - le mit Sei - len der Lie - be, o
spir - it, ah, draw Thou my spir - it with cords of af - fec - tion, O
25
Je - su, ach, zei - ge dich kräf - tig in ihr, o Je - su, ach, zeige dich
Je - sus, now show Thy-self migh - ty in me, O Je - sus, now show Thy-self
28
kräf - - - - - - - tig, kräf - tig in ihr!
migh - - - - - - - ty, migh - ty in me!
mf

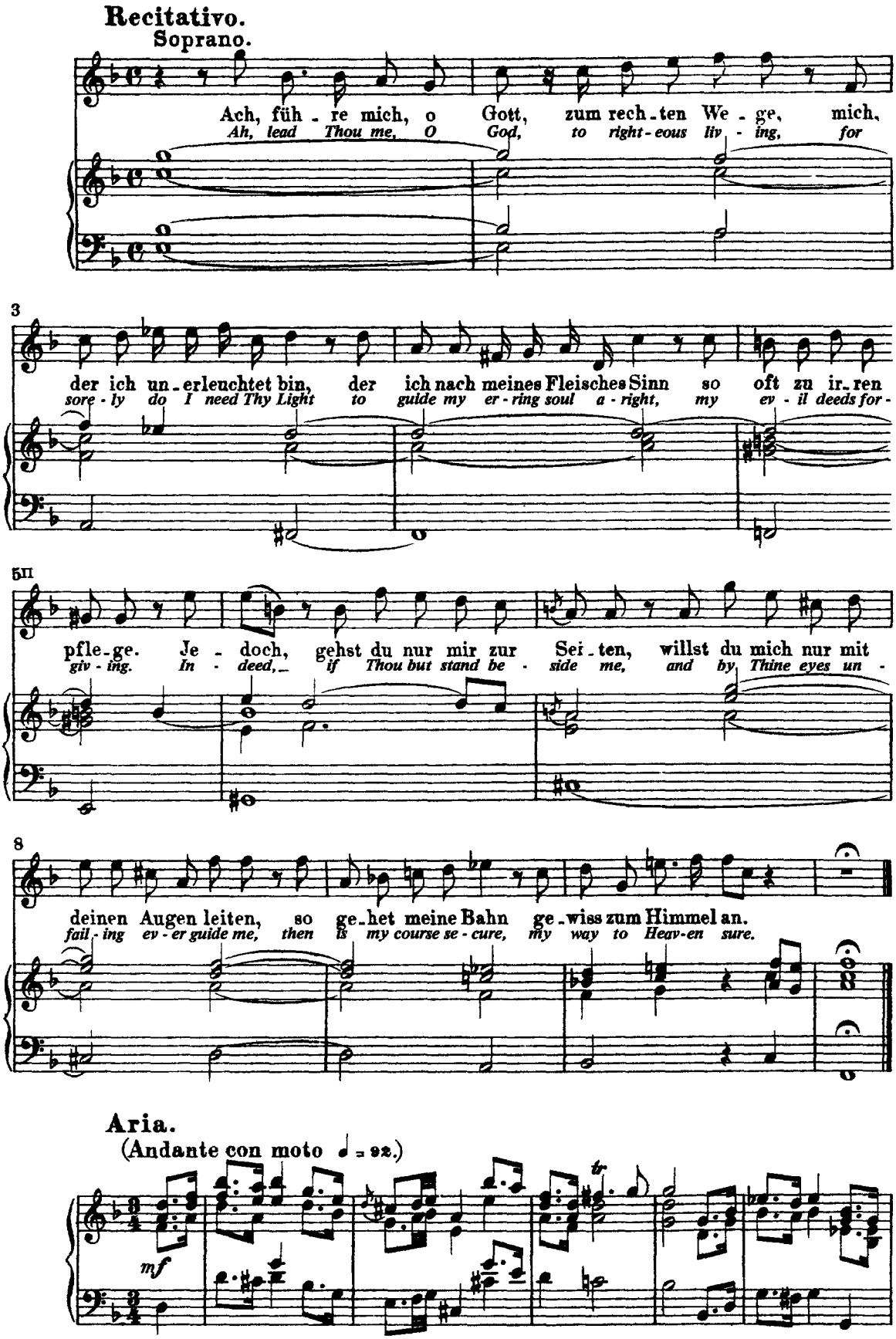

31
35
C
Ach, zie - he die Seele mit
Ah, draw Thou my spir-it with
p
38
Sei - len der Lie-be, ach, zie - he die See - le mit Sei - len der Lie - be, ach,
cords of af - fec - tion, ah, draw Thou my spir - it with cords of af - fec - tion, ah,
41
zie - he die See - le mit Sei - len der Lie - be, o Je - su, ach, zei - ge dich
draw Thou my spir - it with cords of af - fec - tion, O Je - sus, now show Thy-self

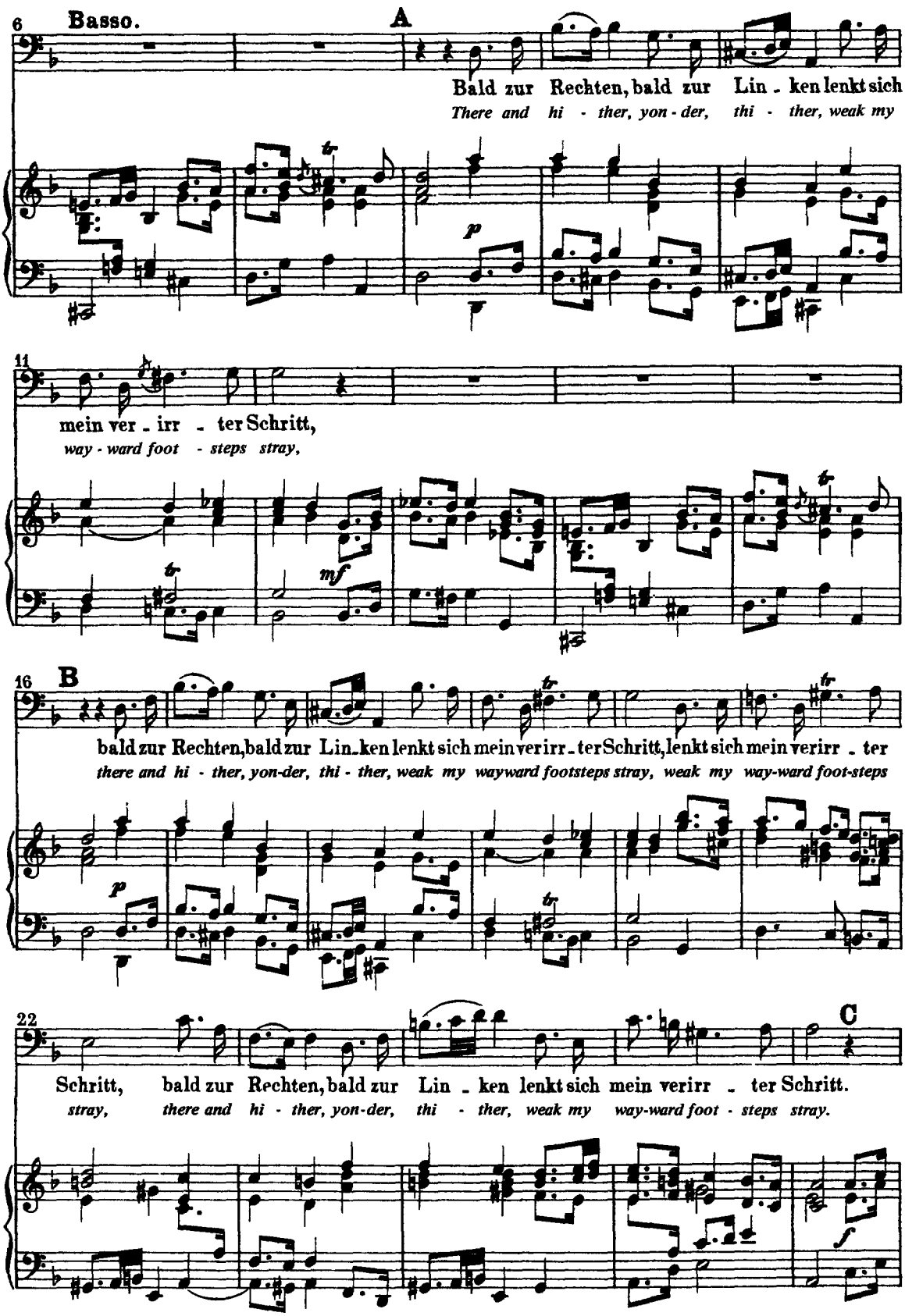

44
kräf - tig in ihr, ach, zie - he die Seele mit Sei - len der Liebe, o
migh - ty in me, ah, draw Thou my spir-it with cords of af - fec - tion, O
47
Je - su, ach, zei - ge dich kräf - tig in ihr, ach, zie - he die See - le mit
Je - sus, now show Thy - self migh - ty in me, ah, draw Thou my spir - it with
50
Sei - len der Liebe, o Je - su, ach, zeige dich kräf - - - -
cords of af - fection, O Je - sus, now show Thyself migh - - - -
53
- - - - - - - tig, kräf - tig in ihr!
ty, migh - ty in me!
f

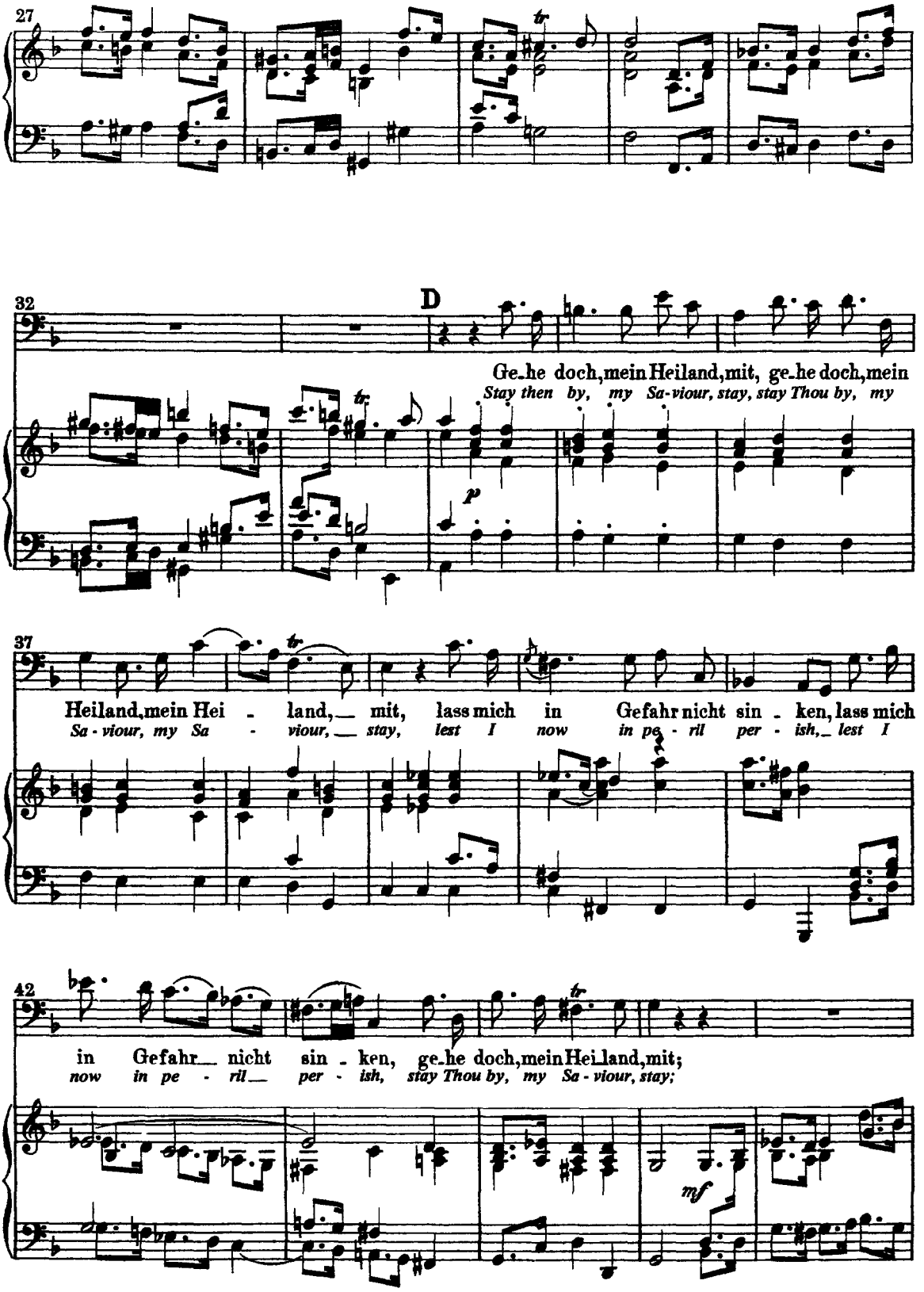

55
D
57II
60
62
E
Er - leuch - - - - - te sie,— er -
En - light - - - - - en me,— en -
p

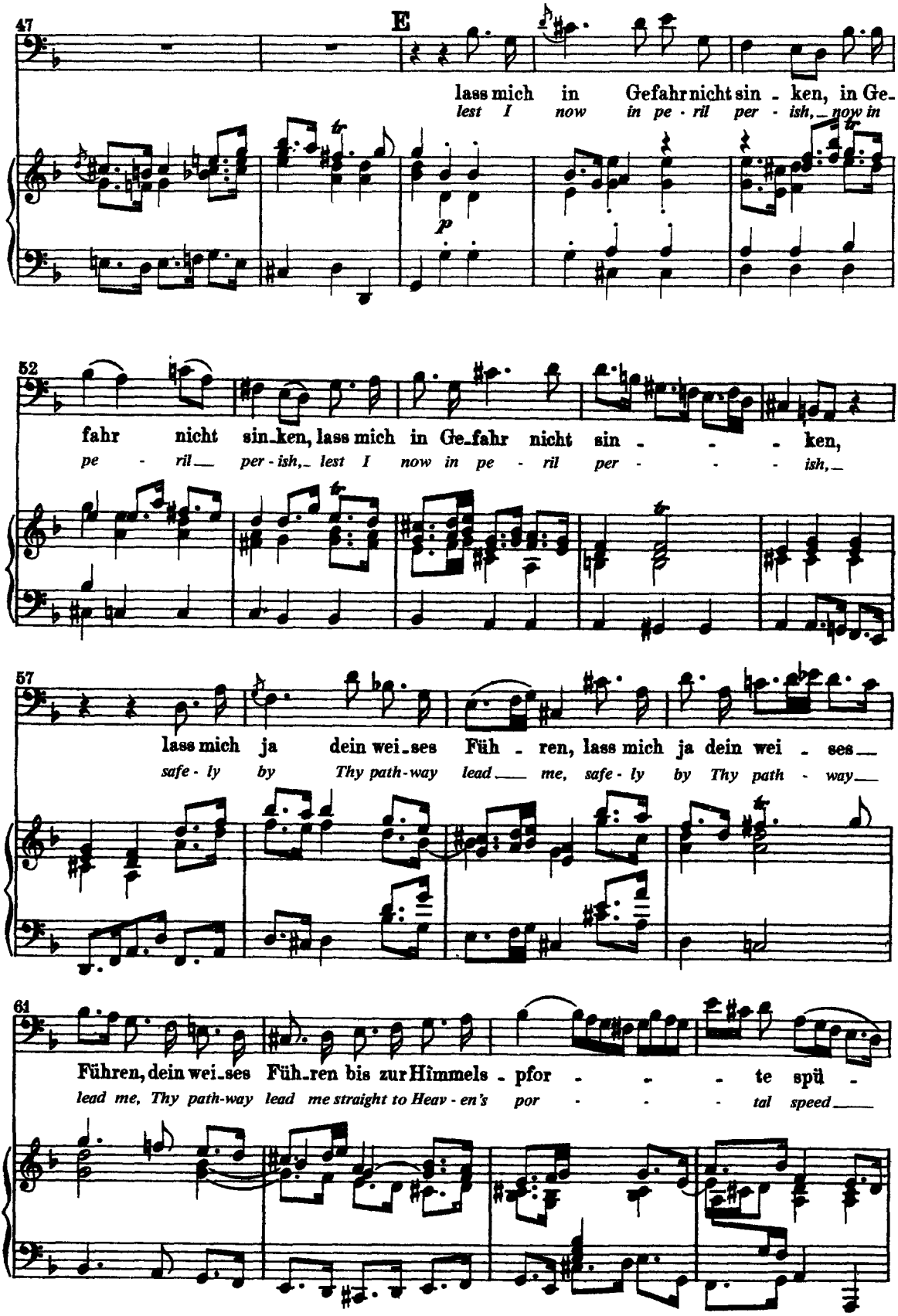

65
leuch - te sie, dass sie dich gläu - big erken - ne, gieb, dass sie mit
light - en me, keep me in faith ev - er grow-ing, en - kin - dle Thy
67II
hei - ligen Flam - men ent-bren - ne, ach, wir - ke ein gläu - bi-ges
heav - en-ly fire in me glow - ing, to make me de - vo - ted and
70
Dür - sten nach dir, ach, wir - ke ein gläu - biges Dür-sten nach dir!
thirst - ing for Thee, to make me de - vo - ted and thirst-ing for Thee!
f
73

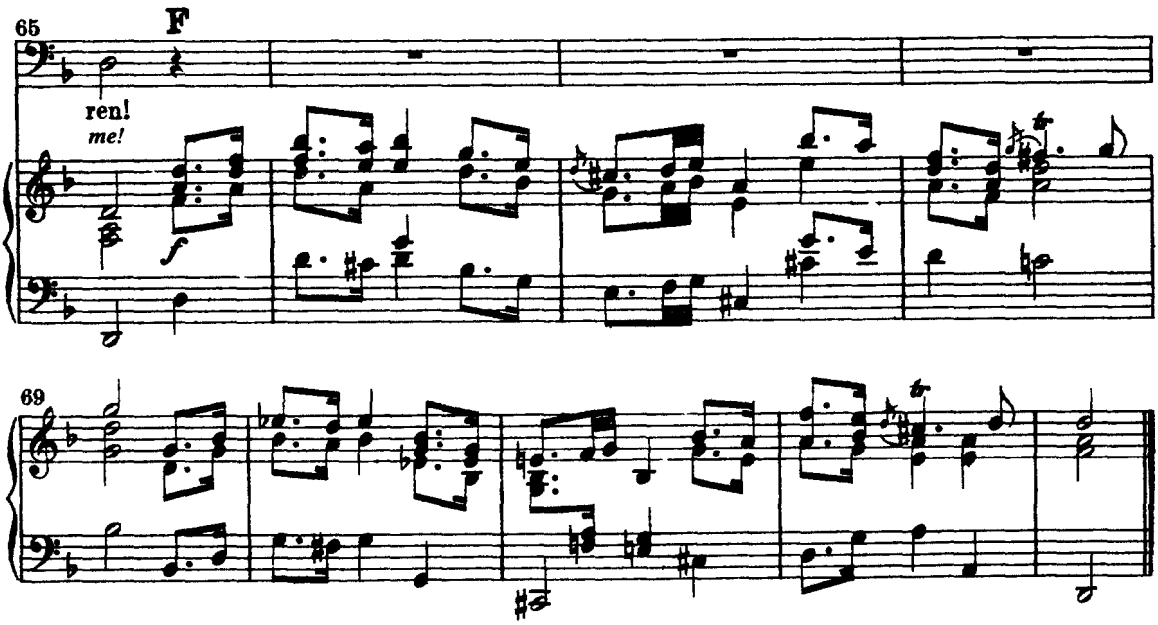

75
F
Er - leuch - te sie, dass sie dich gläu - big er -
En - light - en me, keep me in faith ev - er
p
77II
ken - ne, gieb dass sie mit hei - li - gen Flam - men ent - bren - -
grow - ing, en - kin - dle Thy heav - en - ly fire in me grow - -
80
82II
- - ne, ach, wir - ke ein gläu - bi - ges Dür - sten nach dir!
- - ing, to make me de - vo - ted and thirst - ing for Thee!
mf
Dal Segno.


Recitativo.
Soprano.
Ach, füh - re mich, o Gott, zum rech - ten We - ge, mich,
Ah, lead Thou me, O God, to right - eous liv - ing, for
der ich un - erleuchtet bin, der ich nach meines Fleisches Sinn so oft zu ir - ren
sore - ly do I need Thy Light to guide my er - ring soul a - right, my ev - il deeds for -
pfle - ge. Je - doch, gehst du nur mir zur Sei - ten, willst du mich nur mit
giv - ing. In - deed, if Thou but stand be - side me, and by Thine eyes un -
deinen Augen leiten, so ge - het meine Bahn ge - wiss zum Himmel an.
fail - ing ev - er guide me, then is my course se - cure, my way to Heav - en sure.
Aria.
(Andante con moto ♩ = 92.)
mf
tr


6
Basso.
A
Bald zur Rechten, bald zur Lin - ken lenkt sich
There and hi - ther, yon - der, thi - ther, weak my
p
11
mein ver - irr - ter Schritt,
way - ward foot - steps stray,
mf
16
B
bald zur Rechten, bald zur Lin - ken lenkt sich mein verirr - ter Schritt, lenkt sich mein verirr - ter
there and hi - ther, yon-der, thi - ther, weak my wayward footsteps stray, weak my way-ward foot-steps
p
22
C
Schritt, bald zur Rechten, bald zur Lin - ken lenkt sich mein verirr - ter Schritt.
stray, there and hi - ther, yon-der, thi - ther, weak my way-ward foot - steps stray.
f


27
32
D
Ge-he doch, mein Heiland, mit, ge-he doch, mein
Stay then by, my Sa-viour, stay, stay Thou by, my
p
37
Heiland, mein Hei - land, mit, lass mich in Gefahr nicht sin - ken, lass mich
Sa - viour, my Sa - viour, stay, lest I now in pe - ril per - ish, lest I
42
in Gefahr nicht sin - ken, ge-he doch, mein Hei-land, mit;
now in pe - ril per - ish, stay Thou by, my Sa - viour, stay;
mf


47
E
lass mich in Gefahr nicht sin - ken, in Ge-
lest I now in pe - ril per - ish, now in
p
52
fahr nicht sin-ken, lass mich in Ge-fahr nicht sin - - - ken,
pe - ril per - ish, lest I now in pe - ril per - - - ish,
57
lass mich ja dein wei-ses Füh - ren, lass mich ja dein wei - ses
safe - ly by Thy path-way lead me, safe - ly by Thy path - way
61
Führen, dein wei-ses Füh-ren bis zur Himmels - pfor - - - te spü -
lead me, Thy path-way lead me straight to Heav - en's por - - - tal speed



(5) **Choral.** (Mel: „Herr Christ, der ein'ge Gottessohn".)

Soprano.

Er - tödt' uns durch dein' Gü - te, er - weck' uns durch dein' Gnad';
den al - ten Men-schen krän - ke, dass der neu' le - ben mag

Trans - form us by Thy kind - ness, a - wake us through Thy Grace,
that we put on the New Man, the Old Man's pow'r ef - face.

Alto.

Er - tödt' uns durch dein' Gü - te, er - weck' uns durch dein' Gnad';
den al - ten Men-schen krän - ke, dass der neu' le - ben mag

Trans - form us by Thy kind - ness, a - wake us through Thy Grace,
that we put on the New Man, the Old Man's pow'r ef - face.

Tenore.

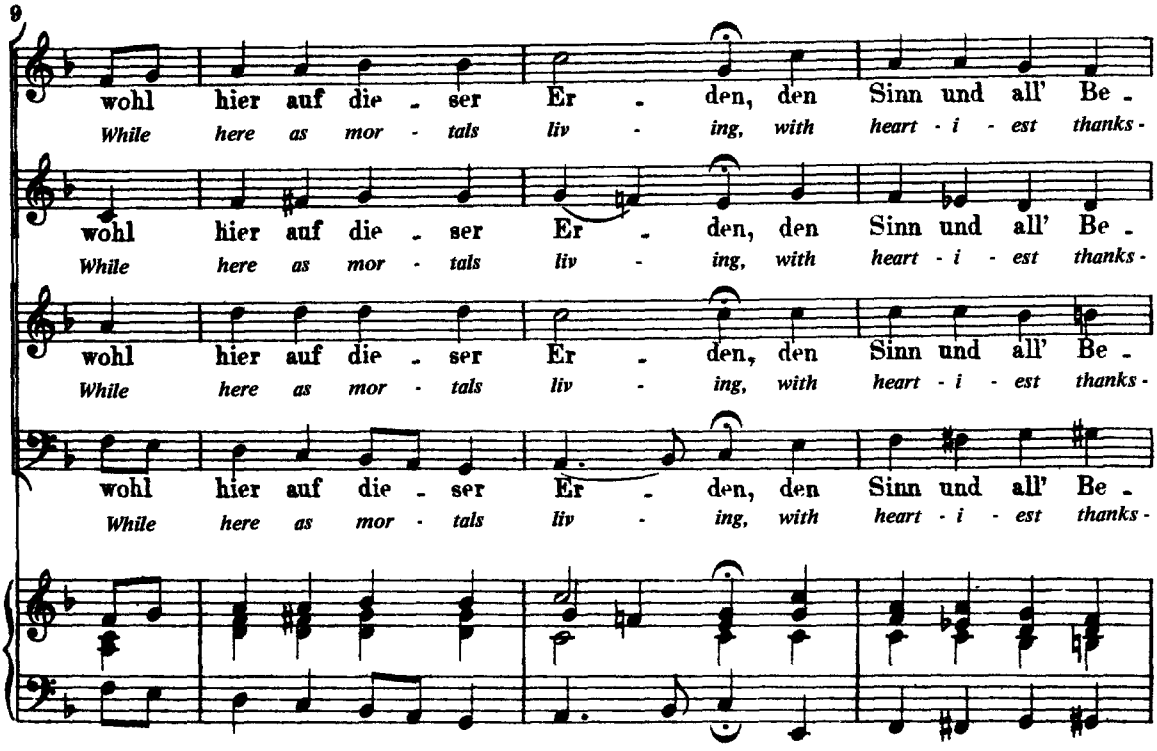
Er - tödt' uns durch dein' Gü - te, er - weck' uns durch dein' Gnad';
den al - ten Men-schen krän - ke, dass der neu' le - ben mag

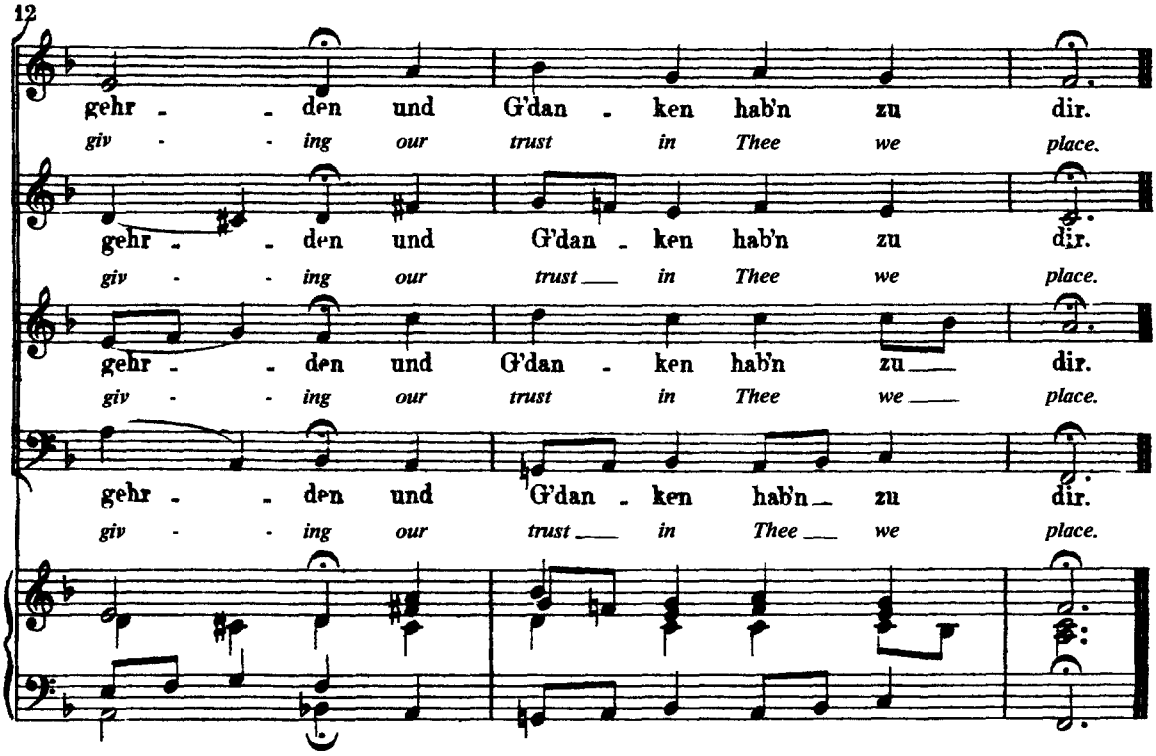
Trans - form us by Thy kind - ness, a - wake us through Thy Grace,
that we put on the New Man, the Old Man's pow'r ef - face.

Basso.

Er - tödt' uns durch dein' Gü - te, er - weck' uns durch dein' Gnad';
den al - ten Men-schen krän - ke, dass der neu' le - ben mag

Trans - form us by Thy kind - ness, a - wake us through Thy Grace,
that we put on the New Man, the Old Man's pow'r ef - face.


9
wohl hier auf die - ser Er - den, den Sinn und all' Be -
While here as mor - tals liv - ing, with heart - i - est thanks -
wohl hier auf die - ser Er - den, den Sinn und all' Be -
While here as mor - tals liv - ing, with heart - i - est thanks -
wohl hier auf die - ser Er - den, den Sinn und all' Be -
While here as mor - tals liv - ing, with heart - i - est thanks -
wohl hier auf die - ser Er - den, den Sinn und all' Be -
While here as mor - tals liv - ing, with heart - i - est thanks -


12
gehr - - den und G'dan - ken hab'n zu dir.
giv - - ing our trust in Thee we place.
gehr - - den und G'dan - ken hab'n zu dir.
giv - - ing our trust in Thee we place.
gehr - - den und G'dan - ken hab'n zu dir.
giv - - ing our trust in Thee we place.
gehr - - den und G'dan - ken hab'n zu dir.
giv - - ing our trust in Thee we place.